

INSTRUCTIONS..... 2

CONGRATULATIONS! You have chosen a high quality work chair.
The Finnish Salli® Saddle Chair is a premium saddle chair guaranteed for years of service.



BEDIENUNGHANDBUCH..... 7

GLÜCKWUNSCH! Sie haben sich für einen Arbeitsstuhl von bester Qualität entschieden.
Der finnische Salli® Sattelstuhl ist ein hochwertiger Sattelhocker mit langer Lebensdauer.



MODE D'EMPLOI..... 12

FÉLICITATIONS ! Vous avez choisi une chaise de travail de qualité. Le siège-selle Salli®, de fabrication finlandaise, est un siège de haut de gamme et garanti à long terme.



INSTRUCCIONES..... 17

¡ENHORABUENA! Ha elegido una silla de trabajo de alta calidad. La Silla Tipo Montura Salli® de fabricación finlandesa, es una silla de primera calidad garantizada para años de servicio.



ISTRUZIONI..... 22

CONGRATULAZIONI!! Avete scelto una sedia operativa di alta qualità. La sedia finlandese Salli® è una sedia a sella di prima qualità, garantita per un lungo periodo di servizio.





---IMPORTANT! READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT!---

DISCLAIMER

The user shall determine the suitability of the Salli® Saddle Chair and its accessories for his or her intended use and shall assume all risk and liability in connection therewith; this will include all items manufactured or distributed by Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli cannot accept responsibility for injury and/or damage that occurs in connection with the testing, trial use or regular use of the product except as provided for in mandatory law. Great care should be taken when using the products and/or accessories related to product.

Before using the product the user is required to read the whole instruction manual and to follow the instructions.

Don't use the product...

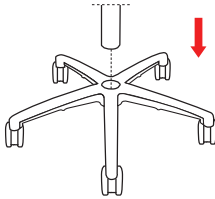
1. if you get any pelvic, extremity, back, or other kinds of pain from using the chair other than normal muscle soreness which comes from adaptation. You might also be using the chair in the wrong way.
2. if your sense of balance or muscle control is abnormal or impaired for any reason.
3. if you use medication or drugs that interfere with your sense of balance or muscle control.
4. if you do not or cannot adjust your worktop to a functional height that is compatible with the optimal height of the Salli Saddle chair. The definition of the optimal height of the table / work is described in the following instructions.
5. if you weigh over 120 kg. The recommended maximum weight of a Salli Strong user is 150 kg.

Due to the danger of falling down do not use yourself or allow children or anyone else to use a product unless the feet of the user reach the floor firmly when sitting down*. Playing with the chair is prohibited. For shorter users we recommend changing the gas spring to a shorter model to ensure the safe use of the product. Gas springs are available from Salli and authorized dealers.

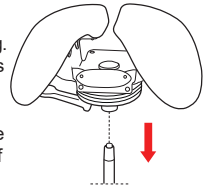
*Using Foot Support is an exception to this rule. Foot Support is recommended for temporary use e.g. when working with high workstations.

ASSEMBLING THE CHAIR

- 1 Place the base on the floor, with the castors against the floor. Slip the wider end of the gas spring into the hole in the base.



- 2 Insert the seat into the narrow end of the gas spring. Adjust the spring a few times to its extreme positions by lifting the height adjustment lever up*. This will guarantee the best working condition of the spring.



Attention! Let the chair warm up in room temperature for 24 hours before first use!

*A more detailed guide on using the height adjustment can be found on page 3.

CHAIR ADJUSTMENTS



1. Swing mechanism
2. Height adjustment
3. Inclination adjustment
4. Width adjustment

Fixed width



Salli Swing

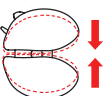


Salli Twin*



*Salli Twin is available also without inclination.

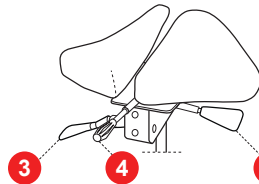
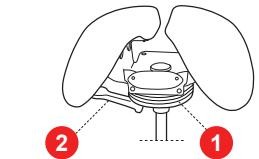
Width adjustment



Salli SwingFit



Salli MultiAdjuster



Chair model is marked on a label on the bottom of the seat. All chairs have gas spring height adjustment.

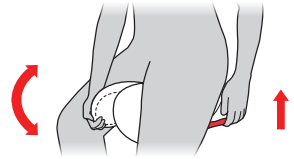
HEIGHT ADJUSTMENT

- 1 Seat up: Lighten your weight by reserving weight to your feet on the floor and lift the height adjustment lever up. When the seat height feels right, release the lever.
- 2 Seat down: The seat is pressed down by the weight of the user, when the height adjustment lever is lifted up.



INCLINATION ADJUSTMENT

- 1 Hold onto the chair with your hand and release the inclination mechanism by lifting up the inclination adjustment lever. When adjusting the angle, press or lift the seat by hand; at first the mechanism is a little stiff.
- 2 When the angle feels right, release the lever to lock the mechanism. In the best inclination position you do not feel like you're sliding forward or backward, and your back gets a natural curve.

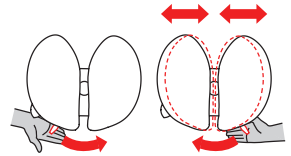


Salli Twin, Salli MultiAdjuster

WIDTH ADJUSTMENT

- 1 Open the locked mechanism by hitting the lever briskly sideways with your palm.
 - 2 Move the seat parts into the desired position by sliding them together or apart.
 - 3 Lock the mechanism by snapping the lever from right to left.
- Try the inclination and width adjustments in different combinations to find the optimal adjustments for you. It's recommended to keep the middle gap open to minimize pressure in the pelvic opening.

Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster



CLEANING THE SEAT

Leather

Vacuum-clean regularly. Leather stays clean and beautiful longer if wiped regularly with a damp cloth. Clean stains immediately. Use a damp cloth or paper towel with some water or mild cleanser. Special leather conditioners can also

be used. Some dyed textiles might stain light-coloured leather.

Artificial leather*

Wipe the stains with mild soap and water. Let the surface air dry. If you use a solution containing alcohol, test it first under the seat.

ESD fabric

ESD fabric is best cleaned by dry cleaning or with a vacuum cleaner.

Polyurethane

Remove stains quickly by using slightly alkaline washing agents (max 5 % of alcohol). Wipe the surface

with a moist cloth and lukewarm water, and wipe dry if necessary. Do not use strong alkalis, or bleaches such as chlorite, acetone, xylene, or strong vinegar.

*Also ESD artificial leather

GAS SPRING CLEANING AND LUBRICATING

The base and the gas spring can be cleaned by wiping with a disinfectant cloth. If the gas spring becomes slow or stiff, spray the narrow end of it with a universal lubricant.



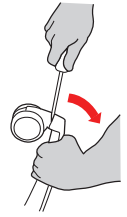
- IMPORTANT! THE CONDITIONS OF USE AND MAINTENANCE OF THE CHAIR -

Salli Saddle Chair is designed for indoor use at normal room temperatures in a dry environment. For humid environments we recommend the rustproof Salli Stainless. Normal metal parts will corrode if exposed to moisture. We don't recommend genuine leather upholstery in a hospital environment or in comparable areas with clean room requirements. In these areas, we recommend artificial leather or polyurethane upholstery. **The chair must not be used in hyperbaric oxygen therapy chambers due to the risk of explosion.**

REPLACING THE CASTORS

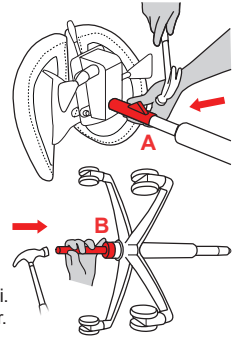
- 1 Pull the castors off by hand from a chair that is turned sideways. If necessary, the castors can be cranked out with e.g. a flat-blade screwdriver which is placed between the base and the castor*.
- 2 Press the new castors into place.

*If a castor plug remains caught in the base, grip the plug with pliers and pull. You may need to tap the pliers with a hammer until the plug comes loose. If your castors get stiff after a few years, replace them all. Please note that you should select castors that are suitable for the floor material.



DISASSEMBLING THE CHAIR

- 1 Raise the seat to its highest position. Turn the chair sideways*.
 - 2 Place tool A (see picture) at the junction of the gas spring and the seat, so that the wedge-shaped end points towards the base.
 - 3 Hold tool A in position and hit the wedge with tool B (see picture) or a hammer until the seat comes off.
 - 4 Position tool B at the bottom of the gas spring. If needed, place the gas spring upside down between your knees.
 - 5 Hold tool B in position and hit its end with a hammer, until the gas spring comes off.
- *Disassembling is easier with an assistant. In this case the assistant holds the chair upside down. Use special tools for disassembling Salli. You can borrow the tools from your Salli dealer.



DISPOSING OF THE CHAIR

At first, disassemble the chair according to the instructions. Cut off the upholstery of the seat and remove the padding and plastic parts. Remove the plastic parts of the castors e.g. in a vise with a hammer and a chisel.

Salli Saddle Chair consists of metal, plastic and (depending on the upholstery) leather, artificial leather, ESD artificial leather or ESD fabric. Dispose of the materials according to valid waste legislation.



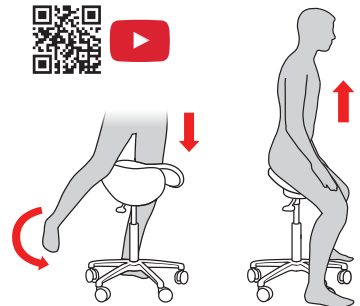
- GOOD TO KNOW! SALLI AND ERGONOMICS -

Your sitting-related ailments have taken years or even decades to develop. The new ergonomics will start the positive change in your body immediately, but the deeper and wider impacts take time. For example, correcting your posture will take years. However, you will notice the first positive effects already after two weeks.

SITTING ON AND GETTING OFF SALLI

Before you sit down, adjust the chair as low as possible by using your body weight. Stand beside the chair and lift one foot up over the back of the chair to the other side and sit down. You may want to hold onto the chair with your hand while sitting down. This way the chair will not roll away from you. **Do not** sit down on the chair the traditional way, i.e. from in front of the chair with your buttocks foremost. The chair might slide away and you might fall. You will also end up in the wrong sitting position on the front edge of the chair. Make sure that you don't accidentally move the chair away when you lift your foot over it. Salli Saddle Chairs are higher than traditional chairs.

To get up, move your feet slightly forward and stand up by putting your weight on your feet. This way the chair remains behind you.



SITTING POSITION AND SEAT HEIGHT

In the optimal sitting position the angle in your knees and between your thighs and upper body is about 135 degrees and your heels are positioned almost directly under your hip joints. In this position your pelvis will tilt forward so that your lower back forms a natural curve, and your upper back will straighten. Legs should be relaxed, not hanging in the air, and feet should rest on the floor. Thighs should be relaxed against the chair, forming a 90 degree angle relative to each other.

On the average, on a saddle chair one sits about 25–40 cm (10"–16") higher than on a conventional chair. To find your optimal sitting position and seat height, do the following: Raise the seat so high that your feet hang in the air. Relax and let your thighs and pelvis stretch for 1–2 minutes. Let gravity do the stretching for you. Then slowly lower the chair by lifting up the height adjustment lever until your heels touch the floor.

In the right position the buttocks and the back edge of the chair are level with each other. Sitting too far in the front diminishes both comfortability and sitting health. In the right position the sitting bones settle to where the padding is the thickest. Most of the weight of the person sitting is on the sitting bones.

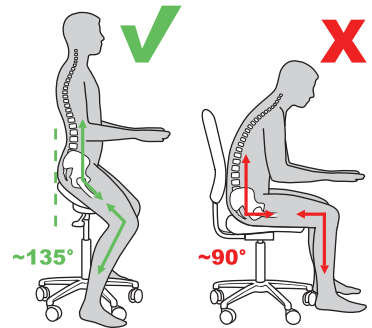
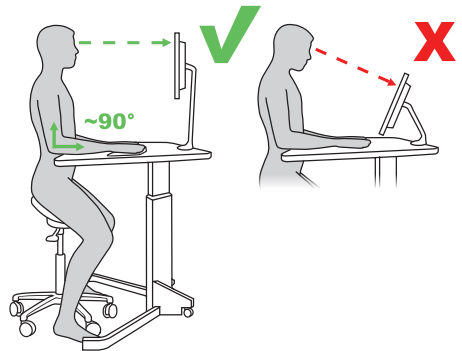


TABLE AND MONITOR HEIGHT

Adjust the table so that your elbows are in a 90 degree angle. The elbows rest relaxed on the pads on the table, next to your body. Adjust the table a bit higher for passive visual tasks (e.g. internet, reading) and a bit lower (3–4 cm) for active writing. We recommend an electronically adjustable table that can be brought up to the standing height as well. Learn more about Salli's electronically adjustable tables at our website.

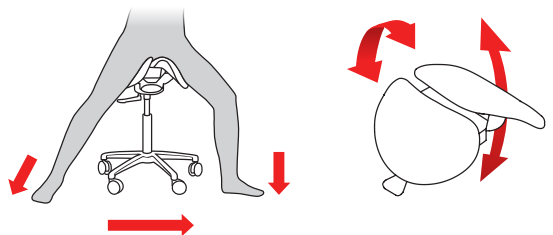
Pay also attention to the height of the monitors so that you don't accidentally lower your head forward. The head weighs several kilos and easily makes the neck muscles tense, disturbing the circulation into the head. The brain doesn't get enough oxygen, you get tired and get headaches.



MOVING AROUND WITH SALLI

You can easily move sideways by pushing with one foot and pulling with the other. Make use of the swing mechanism of Salli Swing and Salli SwingFit, roll on the chair to fetch things, walk while talking on the phone, exercise for a couple of minutes, work standing at times. Remember to take breaks!

Attention! Be careful not to place your toes under the castors when you're using the chair.



- IMPORTANT! ADAPTING MAY TAKE TIME -

The sitting position on Salli Saddle Chair differs from that on a conventional chair, and in the beginning your muscles and tissues can get sore. The sitting bones carry the weight of the upper body, which might cause that area to feel sore. Accustom your body to the new position in peace and increase daily sitting time little by little.

PRODUCT WARRANTIES

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") gives a **10-year warranty** for the saddle chairs and a 2-year warranty for tables and accessories.

The warranty from the date of purchase of the Salli product ("Product"), for any structural defect in the Product or a fault in its materials or assembly, which arise during regular and normal indoor use of the Product ("Defect").

Any claim for Defect under this warranty must be made in writing to Salli immediately and in no case later than within seven (7) days from the date the distributor/end user became or should have become aware of the Defect. Any claims not made within said time-period will be null and void. The date of the purchase must be verified by the serial number of the Product and the receipt of the end user or book keeping of the distributor or Salli. The warranty time (2–10 years) is determined by the date of purchase.

The warranty given by Salli does **not** cover damage or faults caused by: 1) any leather damaging liquids, 2) chair falling on the floor or dropping (see photos below), 3) abrasion against hard, rough or sharp objects that leaves marks, 4) piercing or impressions made by sharp objects, 5) normal wear and tear, 6) pets, 7) any amendment or alteration made to the Product whatsoever by or at the request of distributor or end user, 8) any parts or objects other than those approved by Salli in writing prior to assembly used in the Product or in any way attached to the Product.

Pictures of upholstery material breakage of fallen chairs. The upholstery material may not be tearing immediately after the blow, but later when the chair is being used. However, the fall or impact has caused the damage and therefore the warranty does not cover it.



Distributor/end user shall send, at their cost, the defective Product to Salli's factory in Rautalampi, Finland or to Salli's warehouse or other place mutually agreed upon between the parties. Upon arrival of the defective Product, Salli shall inspect the Product without any delay.

Distributor/end user may also make a written description about the defected part and take a photo about it and send this material directly to Salli by mail or e-mail. Salli may also pay for the transportation of the defected part/product once it has verified that the defect is covered by the warranty. The repaired or replaced Product will be returned to the distributor or the end user by Salli. Should the Product not be defective or the Defect not be covered by this warranty, the distributor/end user shall reimburse to Salli reasonable costs for the inspection of the Product and possible shipments.

Should it be unreasonably expensive or impractical to send the defective Product to Salli factory or to clear the warranty coverage by written or picture materials, the Defect must be verified by an impartial expert who is agreed on by Salli and distributor/end user for his warranty to be valid.

When the warranty coverage is clear according to the fore said measures, Salli may also send the replacement parts to the distributor/end user. The warranty of Salli does not cover the work or costs of assembly of the spare parts, or disassembly of the old parts, on behalf of the end user or distributor but will provide them with adequate written or oral instructions.

The leather quality in the upholstery of the Product may change according to the quality level. In A1 quality only few of the leather's natural structure marks are clearly visible, because the leather has been made smooth and even during the manufacturing process. As a result, the leather is tough, durable and easy to clean. A2 quality is a combination between naturality and comfort and durability. The natural surface marks are partly visible and the leather is still resistant to wear and tear.

Salli's limited warranty is in lieu of all other warranties whether written, oral, express or implied. The distributor's/end user's sole claim is for repair or replacement, at Salli's sole discretion, of any defective Product covered by the warranty.

Salli shall not be responsible for any indirect, consequential, incidental or punitive damages or lost profits or loss of goodwill. Salli does not make and hereby disclaims any other warranty, statutory or otherwise, express or implied with respect to the Product including, without limitation, any warranty of fitness for a particular purpose or merchantability. However, this Product Warranty does not and is not intended to limit the rights that consumers may have under mandatory law. Distributor shall be responsible for, and Salli shall have no obligation to honour, any warranties that Distributor or any of its sub distributors or any other third party, as the case may be, provides to its customers and/or end-users with respect to the Product that are in addition to, or inconsistent with, the warranties provided by Salli in this Agreement.

A GENUINE SALLI® SADDLE CHAIR

All genuine Salli Saddle Chairs have an identification plate with a serial number. The plate is attached to the seat.





--- **-WICHTIG! LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN, BEVOR SIE DAS PRODUKT BENUTZEN!** ---

HAFTUNGS-AUSSCHLUSS

Der Nutzer entscheidet selbst, ob der Salli® Sattelstuhl und die Zusatzausstattungen für den Eigengebrauch geeignet sind und verwendet diese auf eigene Verantwortung; dies betrifft alle von den Firmen Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") hergestellten und vertriebenen Produkte. Salli haftet nicht für Verletzungen und/oder Unfälle während des Testens, des Probensitzens oder der regelmäßigen Verwendung der Produkte, außer zu den Teilen, wie dies zwingend durch das Gesetz vorgeschrieben wird. Die Produkte und damit verbundenen Sonderausstattungen müssen mit großer Sorgfalt verwendet werden.

Vor der Nutzung des Produktes ist der Nutzer dazu verpflichtet, die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen und die Gebrauchsanweisungen zu befolgen.

Das Produkt darf in folgenden Fällen **nicht** verwendet werden...

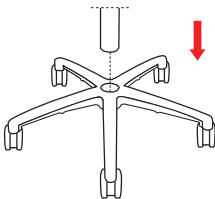
1. wenn bei Ihnen bei der Verwendung des Stuhls stärkere Schmerzen als die normale Muskelbelastung in der Hüfte, im Rücken oder in den Extremitäten auftreten, die auch nach einigen Tagen nicht verschwinden. Hierbei ist es auch möglich, dass Sie den Stuhl falsch benutzen.
2. wenn Ihr Gleichgewichtssinn oder Ihre Muskelsteuerung aus irgendeinem Grund abweicht oder geschwächt ist.
3. wenn Sie Medikamente oder Rauschmittel einnehmen, die sich auf den Gleichgewichtssinn oder die Muskelsteuerung auswirken.
4. wenn Sie Ihren Schreibtisch nicht auf eine solche Höhe einstellen können oder wollen, dass er mit der Nutzung des Salli Sattelstuhls kompatibel ist. Die optimale Tischhöhe / Arbeitshöhe wird in dieser Gebrauchsanweisung bestimmt.
5. wenn Sie über 120 kg wiegen. Das empfohlene Maximalgewicht eines Salli Strong Nutzers liegt bei 150 kg.

Da es möglich ist, von diesem Stuhl herunterzufallen, verwenden Sie ihn nicht, wenn Ihre Füße bei der Verwendung nicht fest auf dem Boden stehen können*. Das Spielen mit dem Stuhl ist untersagt. Wir empfehlen kleineren Personen, die Gasdruckfeder gegen ein kürzeres Modell auszutauschen, damit die Verwendung des Produktes sicher ist. Gasdruckfedern erhalten Sie direkt von Salli und von zugelassenen Fachhändlern.

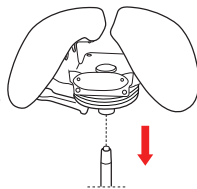
Foot Support stellt eine Ausnahme von dieser Regel dar. Diese wird nur zur vorübergehenden Nutzung empfohlen, z.B. bei Arbeiten in hohen Arbeitspositionen.

AUFBAUEN DES STUHLS

- 1 Platzieren Sie das Fußkreuz mit den Rollen nach unten auf dem Boden. Stecken Sie das breitere Ende der Gasdruckfeder in das Loch des Fußkreuzes.



- 2 Stecken Sie das Sitzteil auf das schmalere Ende der Gasdruckfeder. Stellen Sie die Feder ein paar Mal auf ihre Extrempositionen ein, indem Sie den Höhenverstellungshebel anheben*. Das garantiert die optimale Betriebsfähigkeit der Gasdruckfeder.



Achtung! Lassen Sie den Stuhl vor der ersten Nutzung 24 Stunden bei Raumtemperatur stehen!

*Auf Seite 9 finden Sie eine detailliertere Anleitung zur Nutzung der Höheneinstellung.

EINSTELLUNGSMÖGLICHKEITEN DES STUHLS



1. Swing-Mechanismus
2. Höheneinstellung
3. Verstellbarer Neigungswinkel
4. Verstellbare Sitzbreite

Feste Sitzbreite



Salli Swing



Salli Twin*



Verstellbare Sitzbreite



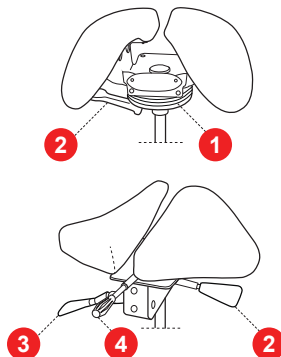
Salli SwingFit



Salli MultiAdjuster



*Salli Twin ist auch ohne Neigungswinkelverstellung erhältlich.



Das Stuhlmodell ist auf einem Schild an der Unterseite des Sitzes vermerkt. Alle Stühle werden über eine Gasdruckfeder in der Höhe verstellt.

EINSTELLEN DER HÖHE

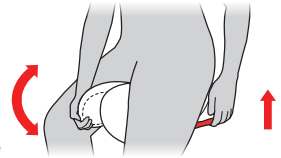
- 1 Nach oben: Entlasten Sie den Stuhl, indem Sie Ihr Körpergewicht auf die auf dem Boden stehenden Füße verlagern und heben Sie den Hebel zur Höhenverstellung an. Wenn sich die Sitzhöhe richtig anfühlt, lassen Sie den Hebel los.
- 2 Nach unten: Der Stuhl fährt durch das Körpergewicht des Nutzers nach unten, wenn der Höhenverstellungshebel angehoben wird.



EINSTELLUNG DES NEIGUNGSWINKELS

Salli Twin, Salli MultiAdjuster

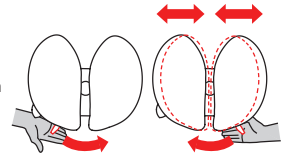
- 1 Umfassen Sie mit einer Hand die Vorderkante des Stuhls (siehe Abbildung), während Sie mit der anderen Hand den Neigungsmechanismus über das Anheben des Hebels zur Einstellung des Neigungswinkels lösen. Um den Neigungswinkel einzustellen, drücken Sie die Sitzfläche mit Ihrer Hand entweder nach unten oder ziehen sie nach oben. Der Mechanismus kann zu Beginn etwas schwergängig sein.
- 2 Wenn sich der Neigungswinkel angenehm anfühlt, lassen Sie den Hebel los, um den Neigungsmechanismus zu fixieren. Den optimalen Neigungswinkel haben Sie dann, wenn Sie nicht das Gefühl haben, nach vorne oder hinten zu rutschen und Ihr Rücken die natürliche S-Kurve aufweist.



EINSTELLEN DER SITZBREITE

Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster

- 1 Lösen Sie den Mechanismus zur Breitereinstellung mit einem seitlichen, kräftigen Schlag mit der Handfläche gegen den Hebel.
 - 2 Bewegen Sie die beiden Sitzhälften in die gewünschte Position, indem Sie die beiden Hälften auseinander oder zusammen schieben.
- Testen Sie unterschiedliche Kombinationen der Einstellungen von Neigungswinkel und Sitzbreite aus, um die für Sie persönliche, optimale Einstellung zu finden. Es ist empfohlen, die Sitzbreite so breit wie möglich einzustellen, um die Druckflächen im Bereich der Beckenöffnung zu minimieren.



REINIGUNG DES SITZES

Echtleder

Saugen Sie den Sitz regelmäßig ab. Das Leder bleibt sauber und länger schön, wenn es regelmäßig mit einem feuchten Tuch abgewischt wird. Entfernen Sie Flecken schnellstmöglich. Verwenden Sie dazu einen feuchten Lappen oder ein Papiertuch mit etwas Wasser bzw. einem milden Reinigungsmittel. Es können auch andere Pflege- und Reinigungsprodukte, die speziell

für Leder geeignet sind, verwendet werden. Einige Textilien können helles Leder verfärben.

Kunstleder*

Entfernen Sie Flecken mit milder Seife und Wasser. Lassen Sie die Fläche an der Luft trocknen. Falls Sie ein alkoholhaltiges Desinfektionsmittel verwenden, testen Sie dieses zunächst unter dem Sitz.

ESD-Stoff

Den ESD-Stoff reinigen Sie am besten durch Trockenwäsche oder mit einem Staubsauger.

Polyurethan

Entfernen Sie Flecken schnellstmöglich mit leicht alkalischen Reinigungsmitteln (max. 5% Alkohol). Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch und lauwarmem Wasser ab und trocknen Sie es, falls

notwendig. Verwenden Sie keine starken Alkalien oder Bleichmittel wie z.B. Chlorit, Aceton, Xylol oder starken Essig.

*Auch ESD-Kunstleder

REINIGEN UND ÖLEN DER GASDRUCKFEDER

Das Fußkreuz und die Gasdruckfeder können mit einem Desinfektionstuch gereinigt werden. Wenn die Gasdruckfeder schwergängig wird, sprühen Sie etwas Universalschmierfett an das schmalere Ende der Feder.



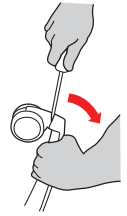
- WICHTIG! NUTZUNGSBEDINGUNGEN UND INSTANDHALTUNG DES STUHLs -

Der Salli Sattelstuhl ist für die Anwendung im Innenbereich bei normaler Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit entwickelt. Die Gasfeder kann bei feuchten Bedingungen korrodieren (davon ausgenommen ist der rostfreie Salli Stainless). In Krankenhäusern oder vergleichbaren Bereichen mit Reinraumforderungen empfehlen wir keine Echtlederbezüge. In diesen Bereichen empfehlen wir Kunstleder oder Polyurethan. **Der Stuhl darf aufgrund der Explosionsgefahr nicht in Überdrucksauerstofftherapiekammern verwendet werden.**



AUSTAUSCHEN DER ROLLEN

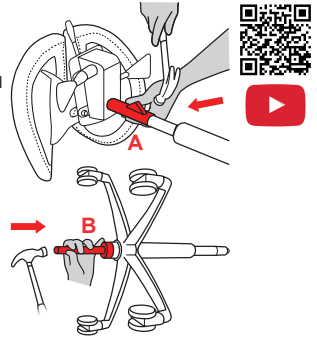
- 1 Ziehen Sie die Rollen per Hand von dem auf der Seite liegenden Stuhl ab. Falls notwendig, können die Rollen herausgehoben werden, z.B. mit einem Schlitzschraubenzieher, den Sie zwischen der Rolle und dem Fußkreuz ansetzen (siehe Abbildung)*.
- 2 Stecken Sie die neuen Rollen in das Gestell.



*Sollte ein Rollenstift im Gestell stecken bleiben, greifen Sie diesen mit einer Zange und schlagen mit einem Hammer auf die Zange, bis sich der Stift löst. Falls die Rollen nach ein paar Jahren etwas schwergängig werden sollten, ersetzen Sie alle Rollen gleichzeitig. Bitte beachten Sie, dass die Rollen entsprechend Ihres Bodenbelags gewählt werden sollten.

ZERLEGEN DES STUHLS

- 1 Stellen Sie die Sitzhöhe auf die höchstmögliche Position ein. Legen Sie den Stuhl auf die Seite*.
- 2 Platzieren Sie das Werkzeug A an der Verbindungsstelle zwischen Gasdruckfeder und Sitz (siehe Abbildung), sodass der keilförmige Vorsprung in Richtung Fußkreuz zeigt.
- 3 Halten Sie Werkzeug A in dieser Position und hauen Sie mit Werkzeug B oder einem Hammer auf den keilförmigen Vorsprung (siehe Abbildung), bis sich der Sitz löst.
- 4 Platzieren Sie Werkzeug B an der Unterseite der Gasdruckfeder (siehe Abbildung). Falls notwendig, drehen Sie das Fußkreuz auf den Kopf und klemmen Sie die Gasdruckfeder zwischen den Knien fest.
- 5 Halten Sie Werkzeug B in dieser Position und hauen Sie mit dem Hammer auf dessen Ende, bis sich die Gasdruckfeder löst.



*Das Zerlegen ist einfacher mit einem Assistenten. In diesem Fall hält der Assistent den Stuhl kopfüber. Verwenden Sie die Spezialwerkzeuge bei der Zerlegung des Stuhls. Sie können dieses Werkzeug bei Ihrem Salli-Händler ausleihen.

ENTSORGEN DES STUHLS

Zerlegen Sie zunächst den Stuhl gemäß der Anweisungen. Trennen Sie dann das Polster des Sitzes auf und entfernen Sie die Polsterfüllung sowie die Kunststoffbestandteile. Entfernen Sie die Kunststoffteile der Rollen, z.B. in einem Schraubstock mit Hammer und Meißel.

Der Salli Sattelstuhl besteht aus Metall, Kunststoff und (abhängig von der Polsterung) Leder, Kunstleder, ESD-Kunstleder oder ESD-Stoff. Entsorgen Sie die Materialien gemäß den gültigen Abfallvorschriften.



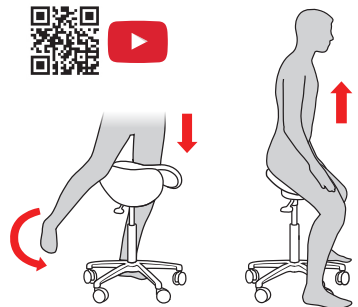
- GUT ZU WISSEN! SALLI UND ERGONOMIE -

Ihre auf falsches Sitzen zurückzuführenden Schmerzen haben sich über die Jahre und Jahrzehnte hinweg entwickelt. Die positive Veränderung in Ihrem Körper beginnt dank der neuen Ergonomie sofort, aber die tiefergehenden Wirkungen brauchen ihre Zeit. Beispielsweise erfordert die Korrektur der Körperhaltung Jahre. Die ersten positiven Veränderungen bemerken Sie jedoch bereits nach zwei Wochen.

AUF- UND ABSTEIGEN VON SALLI

Bevor Sie sich hinsetzen, stellen Sie den Stuhl auf die niedrigste Höhe ein. Stellen Sie sich neben den Stuhl und schwingen Sie ein Bein über den Stuhl auf die andere Seite und setzen sich. Es ist nicht notwendig, den Stuhl mit einer Hand währenddessen festzuhalten, jedoch hilft es Ihnen die ersten Male. Wenn Sie sich auf diese Weise auf den Stuhl setzen, vermindern Sie das Risiko, den Stuhl zu verfehlen. Setzen Sie sich **niemals** auf herkömmliche Art und Weise auf einen Salli, d.h. indem Sie sich vor den Stuhl stellen und rückwärts hinsetzen. Der Salli-Stuhl könnte dabei wegrollen, sodass Sie Gefahr laufen, hinzufallen und sich zu verletzen. Wenn Sie sich von vorne hinsetzen, gelangen Sie in eine falsche Sitzposition, sodass Sie fälschlicherweise zu weit vorne auf dem Stuhl sitzen. Achten Sie darauf, dass Sie nicht aus Versehen an den Stuhl stoßen, wenn Sie Ihr Bein über ihn schwingen. Der Salli Sattelstuhl ist höher als ein normaler Stuhl.

Zum Aufstehen bewegen Sie Ihre Füße leicht nach vorne und stehen Sie auf, indem Sie Ihr Körpergewicht auf die Füße verlagern. So bleibt der Stuhl hinter Ihnen.

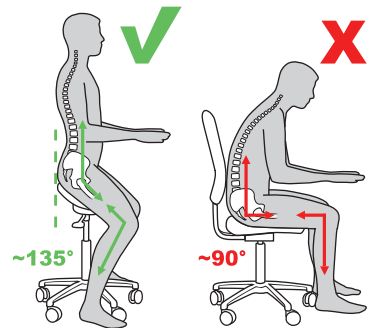


SITZPOSITION UND SITZHÖHE

Der Stuhl fühlt sich in der richtigen Sitzhaltung bequem an. Zwischen den Oberschenkeln und dem Oberkörper besteht ein Winkel von 135 Grad. Die Fersen liegen fast direkt unter dem Hüftgelenk. In dieser Position kippt das Becken nach vorne, sodass der untere Rücken eine natürliche Krümmung bildet und der obere Rücken eine aufrechte Haltung einnimmt. Die Beine sollten dabei entspannt sein, die Füße fest auf dem Boden stehen und nicht in der Luft hängen. Die Oberschenkel sollten entspannt und in einem 90 Grad-Winkel zueinander auf dem Sitz aufliegen.

Man sitzt durchschnittlich 25–40 cm höher als üblich. Um die optimale Sitzposition und -höhe zu finden, können Sie folgendes tun: Fahren Sie den Stuhl so weit hoch, dass Ihre Füße in der Luft sind. Entspannen Sie sich und strecken Sie die Oberschenkel und das Becken für 1–2 Minuten. Die Schwerkraft übernimmt das Strecken. Danach senken Sie den Stuhl langsam bis Ihre Fersen den Boden berühren.

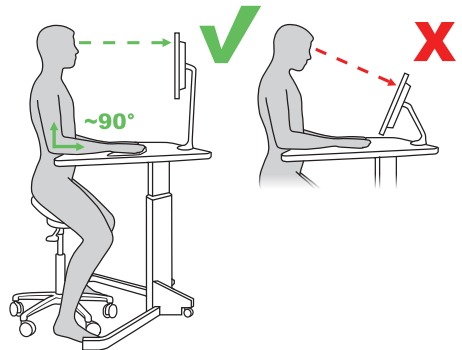
Wenn Sie richtig sitzen, befinden sich das Gesäß und der hintere Rand des Stuhls in einer Linie. Sowohl die Gesundheit als auch der Komfort leidet darunter, wenn Sie zu weit vorne sitzen. In der korrekten Sitzposition befinden sich die Sitzknochen an der Stelle, wo die Polsterung am dicksten ist. Der größte Teil des Körpergewichts lastet auf den Sitzbeinhöckern.



TISCH- UND BILDSCHIRMHÖHE

Stellen Sie die Tischhöhe so ein, dass in Ihren Ellbogen ein 90-Grad-Winkel entsteht. Die Ellbogen liegen entspannt auf der Tischplatte auf, dicht neben Ihrem Körper. Bei passiver Tätigkeit (Internet, lesen) kann der Tisch etwas höher eingestellt werden. Bei aktiver Tätigkeit (schreiben) wird eine etwas (3–4 cm) tiefere Tischposition empfohlen. Der beste Freund eines Salli-Stuhls ist ein elektrisch höhenverstellbarer Tisch, der auch bis in Stehhöhe hochgefahren werden kann.

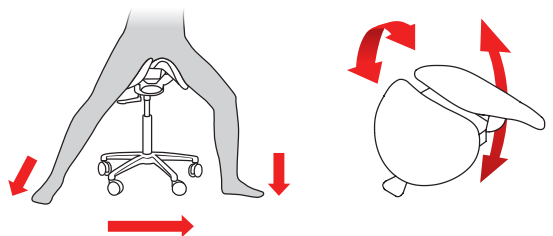
Beachten Sie auch, dass die Höhe der Bildschirme so eingestellt ist, dass Sie nicht unbewusst den Kopf nach vorne senken müssen. Der Kopf wiegt mehrere Kilo und durch die falsche Kopfhaltung entstehen leicht Verspannungen in der Nackenmuskulatur, die die Blutzirkulation und –zufuhr in den Kopf einschränken. Das Gehirn erhält folglich nicht genügend Sauerstoff, was Ermüdungserscheinungen und Kopfschmerzen verursacht.



ROLLEN MIT SALLI

Sie können sich sehr leicht mit dem Stuhl umherbewegen, indem Sie sich mit einem Fuß abdrücken und mit dem anderen ziehen. Nutzen Sie den Swing-Mechanismus in den Modellen Salli Swing und Salli SwingFit, rollen Sie mit dem Stuhl, um benötigtes Material herbeizuholen, gehen Sie während eines Telefonats umher und bauen Sie kurze Trainingsübungen sowie Arbeiten im Stehen ein. Denken Sie daran, Pausen zu machen!

Achtung! Achten Sie darauf, dass Ihre Zehen nicht unter die Rollen geraten, wenn Sie den Stuhl benutzen.



– WICHTIG! DIE EINGEWÖHNUNG KANN EINE WEILE DAUERN –

Die Sitzposition auf dem Salli Sattelstuhl weicht von der auf normalen Stühlen ab und die Muskeln und Gewebe können auf dem Sattelstuhl zunächst etwas schmerzen. Die Sitzbeinhöcker tragen das Gewicht des gesamten Oberkörpers, wodurch Ihr Gesäß anfangs etwas schmerzen kann. Geben Sie Ihrem Körper die Zeit, sich an die neue Sitzposition zu gewöhnen und steigern Sie langsam und schrittweise die Zeiteinheiten, die Sie auf dem Salli verbringen.

PRODUKTGARANTIE

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") gibt eine **10-jährige Garantie** auf die Sattelstühle und eine 2-jährige Garantie auf Tische und Zubehör.

Die Garantie deckt die im regelmäßigen und normalen Innengebrauch auftretenden konstruktiven Fehler und Material- und Herstellungsfehler ("Fehler") der Salli-Produkte ab dem Kaufdatum ab.

Wenn das Produkt oder ein Teil davon einen Mangel aufweist, muss dies schriftlich an Salli gemeldet werden, sofort oder spätestens sieben (7) Tage ab dem Zeitpunkt, an dem der Händler/Käufer den Fehler wahrgenommen hat oder hätte wahrnehmen können. Meldungen außerhalb des angegebenen Zeitlimits sind ungültig und der Hersteller hat somit keine Pflicht, dem Händler/Käufer entgegenzukommen. Das Kaufdatum ist mit einer Produktserienummer und der Kaufquittung oder der Buchhaltung des Händlers oder des Herstellers nachzuweisen. Die Garantiezeit (2–10 Jahre) beginnt am Kauftag.

Die Garantie deckt **keine** Schäden oder Unfälle, die durch Folgendes verursacht wurden: 1) Lederschäden durch Flüssigkeiten, 2) Umkippen oder Herunterfallen des Stuhls auf den Boden (siehe Fotos unten), 3) Abschürfungen durch harte, spitze oder scharfe Gegenstände, die Spuren hinterlassen, 4) Stiche mit scharfen Gegenständen oder Druckstellen durch solche, 5) normaler Verschleiß, 6) Spuren durch Haustiere, 7) Änderungen am Produkt durch oder auf Anfrage des Händlers, des Käufers oder einer anderen Person, 8) Befestigung an oder Verwendung von Teilen oder Gegenständen mit dem Produkt, die nicht im Vorhinein schriftlich mit Salli vereinbart und genehmigt wurden.

Bilder von gerissenem Polstermaterial von umgefallenen Stühlen. Das Polster muss nicht zwangsläufig direkt nach dem Aufschlag reißen, sondern möglicherweise erst später, wenn der Stuhl wieder benutzt wird. Allerdings war der Sturz die Ursache für den Schaden und somit greift die Garantie hier nicht.



Der Händler/Käufer muss das fehlerhafte Produkt auf eigene Kosten an die Salli-Fabrik nach Rautalampi, an das Lager von Salli oder an einen zwischen den Parteien vereinbarten Ort senden. Salli prüft das fehlerhafte Produkt unverzüglich nach Empfang.

Der Händler/Käufer kann auch eine schriftliche Beschreibung des Mangels erstellen, ein Foto machen und dies direkt per Post oder E-Mail an Salli senden. Salli kann für das fehlerhafte Teil/Produkt den Transport bezahlen, wenn erwiesen ist, dass die Garantie den Mangel deckt. Salli sendet das reparierte oder ersetzte Produkt zurück an den Händler/Käufer. Wenn das Produkt nicht fehlerhaft ist oder die Garantie den Mangel nicht deckt, erstattet der Händler/Käufer Salli die für die Prüfung entstandenen relativen Kosten sowie die evtl. entstandenen Transportkosten.

Wenn die Lieferung des fehlerhaften Produktes in die Fabrik von Salli oder der Nachweis der Garantiedeckung aufgrund des schriftlichen oder Bildmaterials unangemessen teuer oder unpraktisch ist, muss ein unparteiischer Fachmann den Mangel aufdecken. Der Fachmann muss sowohl von Salli als auch vom Händler/Käufer akzeptiert werden.

Wenn die Garantiedeckung gemäß der oben genannten Maßnahmen klar ist, kann Salli die Ersatzteile zum Händler/Endnutzer schicken. Die Garantie deckt nicht die Arbeits- oder anderweitigen Kosten durch die Montage der Ersatzteile oder Entfernung der alten Teile durch den Händler/Käufer, garantiert jedoch eine ausreichende schriftliche oder mündliche Hilfestellung.

Die Qualität der Lederbekleidung kann je nach Lederklasse variieren. Die Qualität A1 ist praktisch fehlerfrei, A2 kann etwas uneben an der Oberfläche sein und die normale Lebendigkeit des Leders ist deutlicher zu sehen.

Die Garantie von Salli gilt anstelle aller anderen Garantien, ob schriftlich oder mündlich, direkt oder indirekt. Der Händler/Käufer kann nur unter die Garantie fallende Reparaturen oder Erstattungen fehlerhafter Produkte nach Überprüfung durch Salli verlangen. Salli haftet nicht für indirekte, mittelbare oder zufällige Schäden, entstandene Schadensersatzklagen oder den Verlust von Einkünften oder Kunden.

Salli hat keine Pflicht, Garantien bezüglich des Produkts nachzukommen, die zwischen dem Händler oder dessen Distributoren oder anderen Drittparteien und deren Kunden und/oder Käufern vereinbart worden sind, welche einen Zusatz zur Garantie von Salli darstellen oder damit im Widerspruch stehen. Die Garantie auf das Produkt schränkt dennoch nicht die Rechte des Verbrauchers ein, die ihm aufgrund des Gesetzes zwingend zustehen. Salli bewilligt keine und negiert somit alle anderen Garantien, gesetzliche, anderweitige und ausgesprochene, inklusive aller Garantien, welche sich auf die Eignung des Produktes für einen bestimmten Zweck oder die Handelsgültigkeit beziehen.

EIN ECHTER SALLI® SATTELSTUHL

Alle echten Salli Sattelstühle tragen ein Identifikationsschild mit einer Seriennummer. Dieses Schild ist an dem Sitz befestigt.



AVERTISSEMENT

L'utilisateur doit déterminer la pertinence du siège-selle Salli® et de ses accessoires ("Produit") pour son utilisation prévue et doit assumer tous les risques et responsabilités à cet égard, ce qui inclut tous les articles fabriqués ou distribués par Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli ne peut accepter de responsabilité pour des blessures et/ou des dégâts qui pourraient arriver dans le cadre de l'essai, de l'utilisation à titre d'essai ou de l'usage régulier des Produits, sauf ceux prévus dans le cadre de la législation obligatoire. Un grand soin doit être pris lors de l'utilisation des Produits et/ou accessoires liés au Produit.

Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions dans sa totalité et respecter les instructions.

N'utilisez pas le produit dans n'importe laquelle des circonstances suivantes...

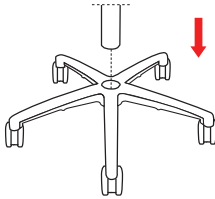
1. si, lors de l'utilisation de la chaise, vous ressentez des douleurs pelviennes, des douleurs aux extrémités, au dos ou autres (autres que des courbatures normales) et que les douleurs ne passent pas en quelques jours. Il se peut également que vous utilisiez le siège de manière erronée.
2. si votre sens de l'équilibre ou du contrôle musculaire est anormal ou altéré pour une raison quelconque.
3. si vous prenez des médicaments qui interfèrent avec votre sens de l'équilibre ou de contrôle musculaire.
4. si vous n'ajustez pas ou ne pouvez pas ajuster votre plan de travail à une hauteur fonctionnelle qui soit comparable à la hauteur optimale du siège-selle Salli. La définition de la hauteur optimale de la table/plan de travail est décrite dans les instructions suivantes.
5. si vous pesez plus de 120 kg. Le poids maximal recommandé pour un utilisateur de Salli Strong est de 150 kg.

En raison du risque de tomber n'utilisez pas vous-même ou ne permettez pas aux enfants ni à personne d'autre d'utiliser un Produit sans que les pieds de l'utilisateur n'atteignent fermement le sol en étant assis*. Il est interdit de jouer avec le siège. Pour les utilisateurs plus petits, nous recommandons de changer le cylindre de gaz contre un modèle plus court pour garantir une utilisation sûre du Produit. Des vérins à gaz sont disponibles auprès de Salli et des distributeurs autorisés.

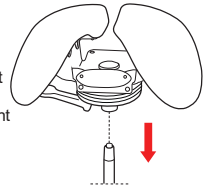
*Utiliser Foot Support fait exception à cette règle. Foot Support est recommandé pour une utilisation temporaire, par exemple, pour travailler avec des stations de travail élevées.

ASSEMBLAGE DU SIÈGE

- 1 Placez la base par terre, roulettes contre le sol. Poussiez le bout épais du vérin à gaz dans le trou de la base.



- 2 Insérez l'assise dans l'embout étroit du vérin à gaz. Réglez le vérin à quelques reprises en positions extrêmes en soulevant le levier de réglage de hauteur*. Cela garantira un fonctionnement optimal du vérin.



Attention ! Laissez le siège s'adapter à la température ambiante pendant 24 heures avant sa première utilisation !

*Un guide plus détaillé sur le réglage de hauteur se trouve à la page 14.

RÉGLAGES DU SIÈGE



1. Mécanisme d'oscillation Swing
2. Réglage de la hauteur
3. Inclinaison
4. Ajustement de la largeur

Largeur du siège fixe



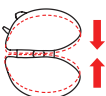
Salli Swing



Salli Twin*



Ajustement de la largeur



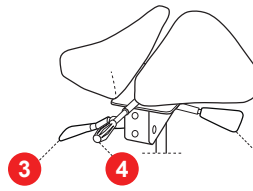
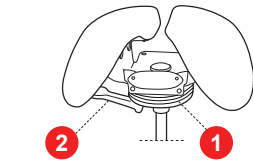
Salli SwingFit



Salli MultiAdjuster



*Salli Twin est également disponible sans inclinaison.



Le modèle de siège est indiqué sur une étiquette en bas du siège. Tous les sièges ont un réglage de hauteur avec vérin à gaz.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

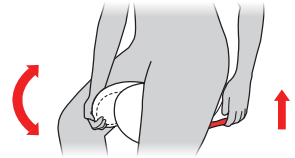
- 1 Élever le siège : Allégez votre poids en posant vos pieds au sol et soulevez le levier de réglage de hauteur. Une fois que le siège est à la bonne hauteur, relâchez le levier.
- 2 Abaisser le siège : Le poids de l'utilisateur permet d'abaisser le siège en soulevant le levier de réglage de hauteur.



REGLAGE DU MECANISME D'INCLINAISON

Salli Twin, Salli MultiAdjuster

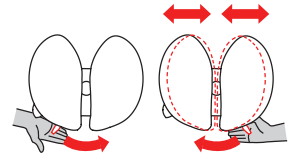
- 1 Agrippez-vous à votre siège et relâchez le mécanisme d'inclinaison en soulevant le levier de réglage d'inclinaison. Pour ajuster l'angle, appuyez ou soulevez le siège manuellement ; au début, le mécanisme est légèrement rigide.
- 2 Lorsque l'angle vous convient, libérez le levier pour bloquer le mécanisme d'inclinaison. Lorsque vous êtes en position inclinée idéale, vous ne sentez pas que vous glissez en avant ou en arrière et votre dos adopte une courbe naturelle.



RÉGLAGE DE LARGEUR

Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster

- 1 Déverrouillez le mécanisme de verrouillage en poussant énergiquement le levier vers le côté avec votre paume.
 - 2 Pour déplacer les deux parties du siège à une distance souhaitée, attrapez les deux parties et séparez les de l'une l'autre en les faisant coulisser.
- Essayez différentes combinaisons d'inclinaison et de largeur afin de trouver les réglages optimaux pour vous. Il est recommandé de maintenir la fente du milieu afin de minimiser la pression sur le pelvis.



NETTOYAGE DU SIÈGE

Cuir

Passer l'aspirateur régulièrement. Le cuir restera en bon état et propre plus longtemps si vous l'essuyez de temps à autre avec un tissu humide. Il est recommandé de nettoyer immédiatement les taches avec un torchon ou du papier essuie-tout imbibé d'eau ou d'un détergent doux. Les produits d'entretien utilisés pour le cuir de revêtement ou l'équipement d'équitation

conviennent également. Les textiles colorés peuvent déteindre sur le cuir de couleur claire.

Cuir artificiel*

Pour nettoyer les taches, on peut utiliser une solution qui contient du savon doux et de l'eau tiède. Laissez sécher à l'air libre. Si vous utilisez une solution contenant de l'alcool, testez-la d'abord sous le siège.

Tissu ESD

Le tissu antistatique se nettoie le mieux avec un nettoyage à sec ou en passant l'aspirateur.

Polyuréthane

Enlevez les taches rapidement en utilisant un détergent avec peu d'agents alcalins de lavage (max 5 % d'alcool). Nettoyez la surface avec un chiffon humide et de l'eau tiède, puis essuyez si nécessaire.

N'utilisez pas de bases fortes, ou des agents de blanchiment tels que le chlorite, l'acétone, le xylène, ou le vinaigre fort.

*Également cuir artificiel ESD

NETTOYAGE ET LUBRIFICATION DU VÉRIN À GAZ

La base et le vérin à gaz peuvent être nettoyés en passant un chiffon désinfectant. Si le vérin à gaz devient lent ou rigide, vaporisez un lubrifiant universel sur l'extrémité étroite.



—IMPORTANT ! CONDITIONS D'UTILISATION ET MAINTENANCE DU SIÈGE—

Le siège-selle Salli est prévu pour un usage à l'intérieur, avec une température et humidité ambiantes normales. Le vérin à gaz peut s'oxyder si le siège est conservé dans des locaux humides (à l'exception du siège Salli Stainless, fabriqué en acier inoxydable). Nous ne recommandons pas de revêtement en vrai cuir dans un environnement hospitalier ou des zones comparables avec des exigences de salle propre. Pour ces environnements, nous recommandons des revêtements en cuir artificiel ou en polyuréthane. **Le siège ne doit pas être utilisé dans des chambres d'oxygénothérapie hyperbares en raison du risque d'explosion.**

REPLACER LES ROULETTES

- 1 Retournez le siège et retirez les roulettes manuellement. Au besoin, les roulettes peuvent être retirées avec, par exemple, un tournevis plat en le plaçant entre la base et la roulette*.

- 2 Pousser la nouvelle roulette dans son emplacement.

*Si la cheville de la roulette se coince dans la base, saisissez-la à l'aide des pinces que vous tapoterez avec un marteau jusqu'à ce que la cheville se détache. Si vos roulettes deviennent rigides au bout de quelques années, remplacez-les toutes. Veuillez noter que vous devez choisir des roulettes adaptées au matériau du sol.



DÉMONTER LE SIÈGE

- 1 Élevez le siège le plus haut possible. Tournez le siège sur les côtés*.

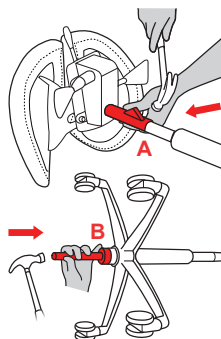
- 2 Placez l'outil A (voir image) au niveau de la jonction du vérin à gaz et de de l'assise afin que l'extrémité en forme de coin pointe vers la base.

- 3 Maintenez l'outil A dans cette position et frappez sur le coin avec l'outil B (voir image) ou un marteau jusqu'à ce que l'assise se détache.

- 4 Placez l'outil B en bas du vérin à gaz. Si besoin, placez le vérin à gaz à l'envers entre vos genoux.

- 5 Maintenez l'outil B dans sa position et tapez sur son extrémité avec un marteau jusqu'à ce que le vérin à gaz se détache.

*Le démontage est plus facile à deux. Dans ce cas, l'assistant maintient le siège à l'envers. Pour démonter un siège-selle Salli, utilisez des outils spécialisés que votre revendeur vous prêtera volontiers.



JETER LE SIÈGE

Tout d'abord, démontez le siège conformément aux instructions. Coupez le revêtement de l'assise et retirez le rembourrage et les pièces en plastique. Retirez les pièces en plastique des roulettes, par exemple, en formant un étau avec un marteau et un burin.

Le siège-selle Salli se compose de métal, de plastique et (selon le revêtement) de cuir, de cuir artificiel, de cuir artificiel ESD ou de tissu ESD. Jetez les matériaux conformément à la législation en vigueur concernant les déchets.



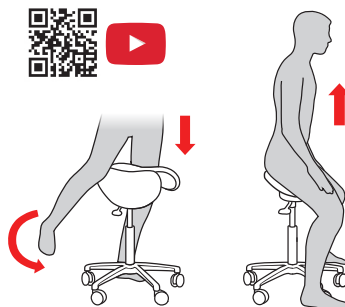
- BON À SAVOIR ! SALLI ET L'ERGONOMIE -

Les maux liés à la position assise ont pris des années voire même des décennies pour se développer. La nouvelle ergonomie va commencer immédiatement les changements positifs dans votre corps mais les impacts profonds et plus larges prendront du temps. Par exemple, corriger votre posture prendra des années. Cependant, vous remarquerez les premiers effets positifs déjà après deux semaines.

S'ASSEOIR ET SE LEVER DE SALLI

Avant de vous asseoir, ajustez le siège aussi bas que possible en utilisant le poids de votre corps. Placez-vous à côté du siège, levez une jambe et passez-la par derrière de l'autre côté du siège et asseyez-vous. Il n'est pas nécessaire de tenir le siège avec ses mains en s'asseyant, mais cela rend les premières fois plus faciles. Ainsi le siège ne s'en va pas. Ne vous asseyez pas sur le siège de façon traditionnelle, c.-à-d. depuis l'avant du siège. Le siège peut se déplacer plus loin et vous pourriez tomber. Vous pourriez également vous asseoir dans une mauvaise position sur le bord avant du siège. Assurez-vous de ne pas déplacer accidentellement le siège lorsque vous levez vos pieds par-dessus l'assise. Les sièges-selle Salli sont plus hauts que les chaises traditionnelles.

Pour vous lever, avancez légèrement vos jambes et levez-vous en vous appuyant sur vos pieds. Ainsi, le siège reste derrière vous.

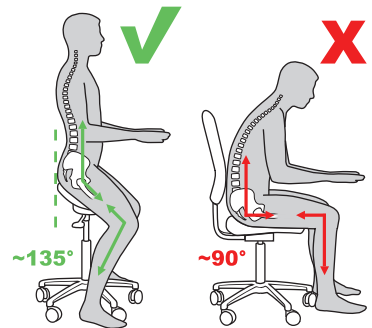


POSITION ASSISE ET HAUTEUR DU SIÈGE

Dans la bonne position, être assis est confortable, les cuisses et les hanches forment un angle de 135° et les talons se trouvent presque directement en dessous de l'articulation de la hanche. Dans cette position les hanches sont repoussées en avant de façon à ce que le bas du dos puisse se creuser naturellement et le haut du dos se redresser. Les pieds détendus ne pendent pas dans l'air mais les plantes des pieds sont posées à même le sol. Les cuisses sont détendues, sur le siège, dans un angle droit.

La position assise sur un siège Salli est de 25 à 40 cm plus haute que sur une chaise traditionnelle. Afin de trouver une position agréable, soulevez le siège suffisamment haut pour que vos pieds soient dans l'air. Détendez-vous et permettez vos cuisses et vos hanches s'étirer pendant quelques minutes, aidées par la gravité. Baissez lentement le siège en soulevant le levier de réglage de hauteur avec votre main droite jusqu'à ce que vos talons touchent le sol.

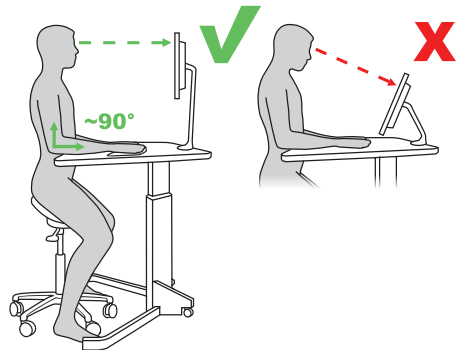
Lorsque vous êtes assis(e), vos fesses doivent être situées sur le bord arrière du siège. Si vous êtes assis(e) trop à l'avant, les bords de l'espace situé au milieu du siège appuient sur la face interne des cuisses et sur la région génitale. Lorsque vous êtes assis(e) dans la bonne position, les os impliqués dans la position assise sont en contact avec la partie la plus moelleuse du siège, où le rembourrage est le plus épais. Dans la position correcte, les ischions s'installent là où le rembourrage est le plus épais. Les ischions supportent la plupart du poids d'une personne assise.



L'HAUTEUR DE LA TABLE ET DES ÉCRANS

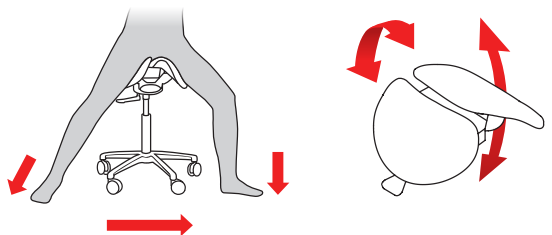
Réglez la table de manière à ce que vos coudes soient à un angle de 90 degrés. Les coudes sont détendus et reposent sur les coussinets de la table, près de votre corps. Réglez la table un peu plus haut pour des tâches visuelles passives (par exemple, internet, lecture) et un peu plus bas (3-4 cm) pour taper du texte activement. Nous recommandons une table à réglage électronique qui peut également être utilisée debout. Plus d'informations sur les tables à réglage électronique Salli sur notre site web.

Portez également attention à la hauteur des écrans, afin de ne pas abaisser votre tête vers l'avant par inadvertance. La tête pèse plusieurs kilos et elle peut facilement rendre les muscles du cou tendus, ce qui perturbe la circulation au niveau de la tête. Le cerveau ne reçoit alors pas assez d'oxygène, ce qui provoque la fatigue et les maux de tête.



SE DÉPLACER AVEC SALLI

Vous pouvez facilement vous déplacer sur les côtés lorsque vous appuyez sur un pied et tirer avec l'autre. Utilisez le mécanisme swing des modèles Salli Swing et Salli SwingFit, roulez sur le siège pour atteindre des objets, marchez tout en parlant au téléphone, faites de l'exercice pendant quelques minutes et travaillez debout de temps en temps. Souvenez-vous de faire des pauses !



Attention ! Veillez à ne pas placer vos orteils sous les roulettes quand vous utilisez le siège.

-IMPORTANT ! ALAISSEZ VOTRE CORPS S'HABITUER À LA NOUVELLE MANIÈRE DE S'ASSEOIR-

La position assise sur le Siège-Selle diffère de celle sur la chaise traditionnelle, et au début vos muscles et vos tissus peuvent avoir mal. Les os ischiatiques supportent le poids du haut du corps, ce qui pourrait faire qu'au début vos fesses vous fassent mal. Laissez le temps à votre corps de s'adapter à la nouvelle position et augmentez progressivement le temps durant lequel vous êtes assis(e) sur Salli.

GARANTIES DU PRODUIT

Salli Systems / Easydoing Oy (« Salli ») concède **une garantie de 10 ans** pour les sièges-selles et une garantie de 2 ans pour les tables et accessoires.

La garantie standard est valide à partir de la date d'achat du Produit Salli ("Produit"), pour tout défaut structurel dans le Produit ou un défaut de matériau ou d'assemblage du Produit, qui se produit durant l'utilisation régulière et normale à l'intérieur du Produit ("Défectuosité").

Toute réclamation pour une Défectuosité selon cette garantie doit être adressée immédiatement par écrit à Salli et en aucun cas plus tard que dans les sept (7) jours à compter de la date où le distributeur/utilisateur final a pris ou aurait dû prendre connaissance de la Défectuosité. Toute réclamation non effectuée dans ledit délai sera nulle et non avenue. La date de l'achat doit être vérifiée par le numéro de série du Produit et le récépissé de l'utilisateur final ou la comptabilité du distributeur ou de Salli. La durée de la garantie (2–10 ans) est déterminée par la date d'achat.

La garantie donnée par Salli **ne couvre pas** les dommages ou défauts causés par: 1) tous les liquides endommageant les cuirs, 2) siège chutant au sol ou tombant (voir photos ci-dessous), 3) l'abrasion contre des objets durs, rugueux ou tranchant qui laissent des marques, 4) les trous ou les impressions faites au moyen d'objets tranchants, 5) l'usure normale et les déchirures, 6) les animaux de compagnie, 7) tout changement ou modification apporté au Produit soit par ou à la demande du distributeur ou de l'utilisateur final, 8) toute pièce ou objet autre que ceux approuvés par Salli par écrit avant le montage, utilisé dans le Produit ou de n'importe quelle manière attaché au Produit.

Photos de rupture du matériau de revêtement de sièges tombés. Le matériau peut ne pas se déchirer immédiatement après le coup, mais plus tard lors de l'utilisation du siège. Cependant, la chute ou l'impact a causé des dommages et la garantie ne les couvre donc pas.



Le distributeur/utilisateur final doit envoyer, à ses propres frais, le Produit défectueux à la fabrique Salli à Rautalampi, Finlande ou au dépôt Salli ou tout autre endroit convenu mutuellement entre les parties. À l'arrivée du Produit défectueux, Salli doit inspecter le Produit sans aucun retard.

Le distributeur/utilisateur final peut également faire une description écrite de la pièce défectueuse et en prendre une photo et envoyer ce matériel directement à Salli par courrier ou par e-mail. Salli peut également payer le transport de la pièce/Produit défectueux une fois qu'il a vérifié que la Défectuosité est couverte par la garantie. Le Produit réparé ou remplacé sera renvoyé au distributeur ou à l'utilisateur final par Salli. Si le Produit n'est pas défectueux ou que la Défectuosité ne peut pas être couverte par cette garantie, le distributeur/utilisateur final doit rembourser à Salli les frais raisonnables engagés pour l'inspection du Produit et pour une possible livraison.

Si le coût était déraisonnable ou qu'il soit impossible d'envoyer le Produit défectueux à la fabrique Salli ou de clarifier la couverture de garantie au moyen de matériel écrit ou photographique, la Défectuosité doit être vérifiée par un expert impartial qui est convenu par Salli et le distributeur/utilisateur final pour valider la garantie.

Lorsque la couverture de garantie est claire conformément aux mesures énoncées auparavant, Salli pourra également envoyer les pièces de remplacement au distributeur / à l'utilisateur final. La garantie de Salli ne couvre pas le travail ou les coûts d'installation des pièces de rechange ou de démontage des anciennes pièces à la charge de l'utilisateur final ou distributeur mais leur fournira des instructions adéquates écrites ou orale.

La qualité du cuir dans le rembourrage du Produit peut varier en fonction du niveau de qualité. Avec la qualité A1, les marques naturelles du cuir sont à peine visibles car le cuir a été adouci et lissé pendant le processus de fabrication. Cela rend le cuir solide, durable et facile à nettoyer. La qualité A2 est une combinaison de naturel, de confort et de durabilité. Les marques naturelles à la surface sont partiellement visibles et le cuir reste résistant à l'usure et à la déchirure.

La garantie limitée de Salli est en lieu et place de toute autre garantie, qu'elle soit écrite, orale, expresse ou implicite. La seule revendication du distributeur/utilisateur final est pour la réparation ou le remplacement, à la seule discrétion de Salli, de tout Produit défectueux couvert par la garantie. Salli ne doit pas être tenu pour responsable des dommages indirects, corrélatifs, accessoires ou punitifs ou des pertes de bénéfice ou encore de pertes de goodwill.

Salli ne donne pas et décline toute autre garantie, légale ou autre, explicite ou implicite à l'égard du Produit, y compris, et sans limitation, toute garantie d'adéquation à un usage particulier ou une qualité marchande particulière. Toutefois, cette Garantie du Produit n'est pas faite pour ni n'est destinée à limiter les droits que les consommateurs peuvent avoir en vertu du droit obligatoire. Le Distributeur doit être responsable de, et Salli n'a aucune obligation de l'honorer, toutes les garanties que le Distributeur ou l'un de ses sous-distributeurs ou toute autre tierce partie, comme c'est le cas peut-être, offre à ses clients et/ou utilisateurs finaux à l'égard du Produit qui sont ajoutées aux ou incompatibles avec les garanties données par Salli dans le présent Accord.

UN VÉRITABLE SIÈGE-SELLE SALLI®

Tous les sièges-selles Salli authentiques ont une plaque d'identification avec un numéro de série. La plaque est fixée à l'assise.





ADVERTENCIA

El usuario deberá determinar la idoneidad de la Silla Tipo Montura Salli® y sus accesorios para el uso previsto y asumirá todos los riesgos y responsabilidades en relación con los mismos; esto incluirá a todos los artículos fabricados o distribuidos por Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli no puede aceptar responsabilidad alguna por lesiones y/o daños que se produzcan en relación con los ensayos, el uso a modo de prueba o el uso regular del producto salvo lo dispuesto en la legislación pertinente. Se debe tener especial cuidado al utilizar los productos y/o accesorios relacionados con el producto.

Antes de utilizar el producto, se solicita al usuario leer el manual de instrucciones completo y seguir las directrices.

No utilice el producto en cualquiera de las siguientes circunstancias...

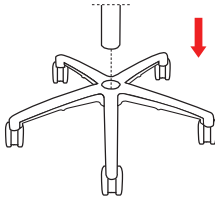
1. si siente algún dolor en la pelvis, las extremidades, la espalda o de otro tipo al utilizar la silla (distinto de un dolor muscular normal) y el dolor no remite en unos días. También es posible que esté utilizando la silla de forma incorrecta.
2. si su sentido del equilibrio o su control muscular no es el normal o se ve disminuido por cualquier motivo.
3. si utiliza una medicación o droga que interfieran con su sentido del equilibrio o su control muscular.
4. si no ajusta o no puede ajustar su mesa de trabajo a una altura de funcionamiento compatible con la altura óptima de la silla tipo montura Salli. La definición de la altura óptima de la mesa de trabajo se describe en las siguientes instrucciones.
5. si pesa más de 120 kg. El peso máximo recomendado para un usuario de Salli Strong es de 150 kg.

Debido al peligro de caída, no utilice ni permita que los niños o cualquier otra persona utilice el producto a menos que los pies del usuario se apoyen firmemente en el suelo una vez sentado*. Está prohibido jugar con la silla. Para los usuarios de menor estatura recomendamos cambiar el cilindro de gas por un modelo más corto para garantizar un uso seguro del producto. Puede encontrar resortes de gas disponibles en Salli y distribuidores autorizados.

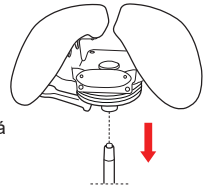
*La utilización de Foot Support es la excepción a la regla. Se recomienda Foot Support para el uso temporal, por ejemplo, cuando se trabaja en estaciones de trabajo altas.

MONTAJE DE LA SILLA

- 1 Coloque la base de la silla en el suelo, con las ruedas sobre éste. Ponga el extremo más ancho del resorte de gas en el orificio de la base.



- 2 Inserte el asiento en el extremo del resorte de gas. Ajuste el resorte varias veces a sus posiciones extremas tirando hacia arriba de la palanca de ajuste de altura*. Esto garantizará las mejores condiciones de funcionamiento del resorte.



¡Atención! Deje que la temperatura se caliente a temperatura ambiente 24 horas antes de usarla.

*Puede encontrar una guía más detallada sobre el uso del ajuste de altura en la página 19.

AJUSTES DE LA SILLA



1. Mecanismo de swing
2. Ajuste de altura
3. Ajuste de inclinación
4. Ajuste del ancho

Anchura fija



Salli Swing

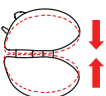


Salli Twin*



*Salli Twin está disponible sin inclinación

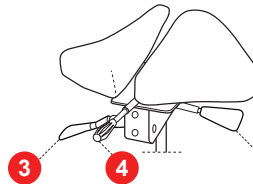
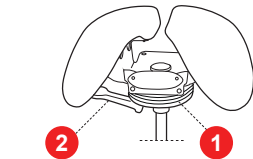
Ajuste del ancho



Salli SwingFit



Salli MultiAdjuster



El modelo de la silla está marcado en una etiqueta en la parte inferior del asiento. Todas las sillas tienen un ajuste de altura mediante un resorte de gas.

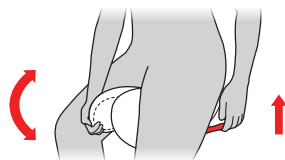
AJUSTE DE ALTURA

- 1 Subida del asiento: Aligere su peso apoyando los pies en el suelo y tire hacia arriba de la palanca de ajuste de altura. Cuando el asiento se adapte a su altura, suelte la palanca.
- 2 Bajada del asiento: El asiento baja por el peso del usuario cuando se tira hacia arriba de la palanca de ajuste de altura.



AJUSTE DE INCLINACIÓN

- 1 Aguarde la silla con la mano y libere el mecanismo de inclinación levantando la palanca para bloquear el mecanismo. Al ajustar el ángulo, presione o levante el asiento con la mano; en un principio, el mecanismo estará un poco rígido.
- 2 Cuando se sienta cómodo con el ángulo, suelte la palanca para bloquear el mecanismo. La mejor posición de inclinación no le hará sentir que se resbala hacia adelante o hacia atrás, y su espalda formará una curva natural.

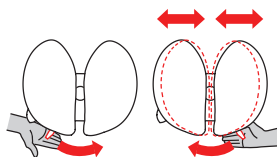


Salli Twin, Salli MultiAdjuster

AJUSTE DEL ANCHO

- 1 Abra el mecanismo bloqueado tirando fuerte de la palanca hacia un lado con la palma.
 - 2 Mueva las partes del asiento hasta la posición deseada deslizándolas a la vez por separado.
- Pruebe la inclinación y ajustes de ancho en distintas combinaciones para encontrar el ajuste óptimo para usted. Se recomienda mantener el hueco intermedio para reducir la presión en la apertura pélvica.

Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster



LIMPIEZA DEL ASIENTO

Cuero

Limpie con aspiradora de forma regular. El cuero se mantiene limpio y con un buen aspecto más tiempo si se limpia de forma regular con un paño húmedo. Limpie las manchas inmediatamente. Utilice un paño húmedo o un papel absorbente con un poco de agua o un limpiador suave. También pueden utilizarse

acondicionadores de cuero especiales. Los tejidos teñidos pueden manchar el cuero de color claro.

Cuero artificial*

Limpie las manchas con jabón suave o agua. Deje que la superficie se seque al aire. Si utiliza una solución con alcohol, pruébela primero debajo del asiento.

Tela ESD

La tela ESD se limpia mejor en seco o con una aspiradora.

húmedo y agua tibia, y séquela si fuese necesario. No utilice alcalinos fuertes o lejías como clorita, acetona, xileno o vinagre fuerte.

Polyurethane

Elimine las manchas rápidamente mediante agentes de lavado ligeramente alcalinos (máx. 5 % de alcohol). Limpie la superficie con un paño

*También cuero artificial ESD

LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN DEL RESORTE DE GAS

Puede limpiar el resorte del gas y la base pasando un paño con desinfectante. Si el resorte de gas se endurece o ralentiza, aplique un lubricante universal en spray en el extremo estrecho.



¡IMPORTANTE! CONDICIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LA SILLA

La Silla Tipo Montura Salli está diseñada para un uso de interior a temperaturas normales en un ambiente seco. Para entornos húmedos recomendamos la silla inoxidable Salli Stainless, ya que el cilindro de gas normal se oxidará si queda expuesto a la humedad. No recomendamos el uso de tapicería de cuero auténtico en un entorno hospitalario o en áreas similares con requisitos de sala limpia. En estas áreas, recomendamos cuero artificial o poliuretano. **La silla no debe utilizarse en cámaras de tratamiento con oxígeno hiperbárico debido al riesgo de explosión.**

SUSTITUCIÓN DE LAS RUEDECILLAS

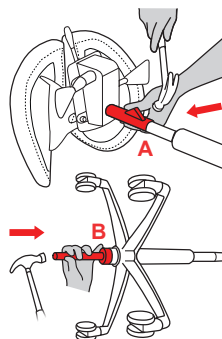
- 1 Tire de las ruedecillas con la mano desde la silla recostada lateralmente. Si fuese necesario, las ruedecillas pueden sacarse haciendo palanca, por ejemplo, con un destornillador plano colocado entre la base y la ruedecilla*.
- 2 Empuje las ruedas nuevas hasta su posición.

*Si el vástago de una rueda se queda atrapado en la base, sujételo con unos alicates y tire. Puede que tenga que golpear los alicates con un martillo hasta que el vástago se afloje. Si las ruedecillas se endurecen con el paso de los años, sustitúyalas todas. Tenga en cuenta que debe seleccionar ruedecillas adecuadas para el material del suelo.



DESMONTAJE DE LA SILLA

- 1 Levante el asiento hasta su posición más alta. Recueste lateralmente la silla*.
- 2 Coloque la herramienta A (ver imagen) en la unión del resorte de gas y el asiento, de manera que el extremo en forma de cuña apunte hacia la base.
- 3 Mantenga la herramienta A en posición y golpee la cuña con la herramienta B (ver imagen) o con un martillo hasta que salga el asiento.
- 4 Coloque la herramienta B en la parte inferior del resorte de gas. Si fuese necesario, colóquedel del resorte de gas boca abajo entre sus rodillas.



- 5 Mantenga la herramienta B en posición y golpee su extremo con un martillo, hasta que salga el resorte de gas.

*El desmontaje es más fácil con un ayudante. En este caso, el ayudante aguanta la silla boca abajo. Utilice herramientas especiales para el desmontaje de la silla Salli.

ELIMINACIÓN DE LA SILLA

Primero, desmonte la silla de acuerdo con estas instrucciones. Corte y retire la tapicería del asiento y extraiga el acolchado y las piezas plásticas. Retire las piezas plásticas de las ruedecillas, por ejemplo, en un tornillo de banco con un martillo y un cincel.

La silla tipo montura Salli se compone de metal, plástico y (dependiendo de la tapicería) cuero, cuero artificial, cuero artificial ESD o tela ESD. Elimine los materiales de acuerdo con la legislación de desechos vigente.



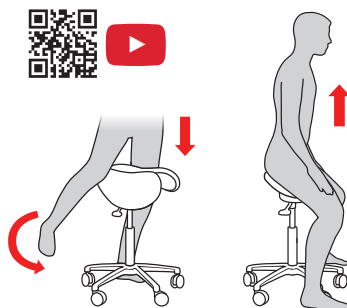
¡ES BUENO SABERLO! SALLI Y LA ERGONOMÍA

Sus dolencias por estar sentado han tardado años o incluso décadas en desarrollarse. La nueva ergonomía iniciará un cambio positivo en su cuerpo de forma inmediata, pero los efectos más profundos y amplios tardarán tiempo en notarse. Por ejemplo, tardará años en corregir su postura. Sin embargo, notará los primeros efectos positivos después de sólo dos semanas

SENTARSE Y LEVANTARSE DE SALLI

Antes de sentarse, ajuste la silla tan bajo como sea posible utilizando su peso corporal. Póngase de pie al lado de la silla, levante una pierna pasándola al otro lado de la silla (Imagen) y siéntese. Es posible que necesite agarrarse a la silla con una mano mientras se sienta. De esta manera la silla no se alejará de usted rodando. **No se sienta** en la silla de la manera tradicional, es decir, desde el frente de la silla y adelantando las nalgas. La silla podría deslizarse y usted caerse. También podría sentarse en una posición incorrecta sobre el borde delantero de la silla. Asegúrese de que no mueve accidentalmente la silla al levantar la pierna sobre ésta. Las Sillas Tipo Montura Salli son más altas que las sillas tradicionales.

Para levantarse, mueva ligeramente los pies hacia adelante y levántese poniendo el peso sobre sus pies. De esta forma la silla queda detrás de usted.

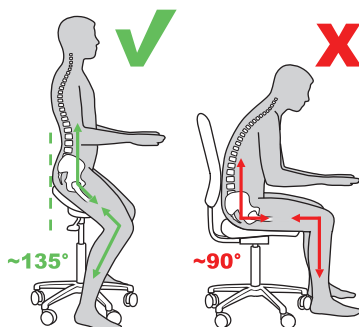


POSICION AL SENTARSE Y ALTURA DEL ASIENTO

Sentado en la posición óptima, el ángulo entre los muslos y la parte superior del cuerpo es de unos 135 grados y los talones se sitúan casi directamente debajo de la articulación de la cadera. En esta posición, la pelvis se inclina hacia adelante, de modo que la parte inferior de la espalda forma una curva natural y la parte superior se endereza. Las piernas deben estar relajadas, no colgando en el aire, y los pies deben descansar en el suelo. Los muslos deben estar relajados sobre la silla, formando un ángulo de 90 grados.

De media, en una silla tipo montura el usuario se sienta alrededor de 25–40 cm (10 "–16") más alto de lo habitual. Para encontrar su posición y altura del asiento óptimas, haga lo siguiente: Levante el asiento tan alto que los pies cuelguen en el aire. Relájese y deje que sus muslos y pelvis se estiren durante 1–2 minutos. Deje que la gravedad haga el estiramiento por usted. A continuación, baje lentamente la silla con la palanca hasta que los talones toquen el suelo.

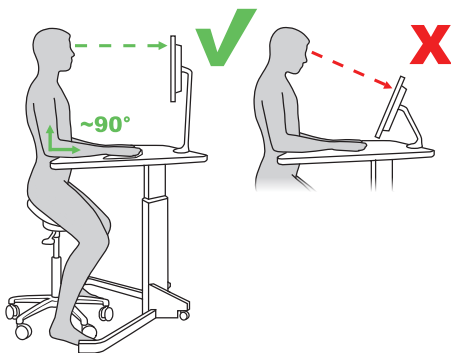
En la posición correcta, las nalgas y el borde posterior de la silla están al mismo nivel. Sentarse demasiado lejos de la parte frontal disminuye tanto la comodidad como la salud mientras se está sentado. En la posición correcta, los isquiones se asientan en la parte más gruesa del acolchado. La mayoría del peso de la persona que se sienta reposa en los isquiones.



ALTURA DE LA MESA Y DE LOS MONITORES

Ajuste la mesa para que sus codos queden a 90 grados. Los codos descansan relajados en las almohadillas de la mesa, junto al cuerpo. Ajuste la mesa un poco más alto para las tareas visuales pasivas (Internet, lectura) y un poco más baja (3–4 cm) para la escritura activa. Recomendamos una mesa ajustable electrónicamente que también pueda elevarse hasta una altura en que podamos estar de pie. Descubra más sobre las mesas ajustables electrónicamente de Salli en nuestro sitio web.

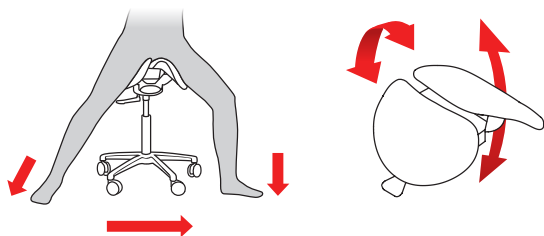
Preste atención a la altura de los monitores para que no incline de forma accidental la cabeza hacia adelante. La cabeza pesa varios kilogramos y puede fácilmente hacer que los músculos del cuello se tensen, lo que interrumpe la circulación hacia la cabeza. El cerebro no se oxigena lo suficiente, por lo que se cansará y le dolerá la cabeza.



DESPLAZARSE CON LA SILLA SALLI

Puede moverse fácilmente hacia los lados impulsándose con un pie y tirando con el otro. Haga uso del mecanismo de giro de Salli Swing y Salli SwingFit, ruede sobre la silla para alcanzar las cosas, camine mientras habla por teléfono, haga ejercicio un par de minutos y trabaje de pie de vez en cuando. ¡Recuerde tomarse descansos!

¡Atención! No coloque los dedos de los pies bajo las ruedecillas cuando utilice la silla.



¡IMPORTANTE! ALA ADAPTACIÓN PUEDE LLEVAR TIEMPO

La posición sentada en una Silla Tipo Montura Salli difiere de la de una silla tradicional, y al principio los músculos y tejidos están doloridos. Al sentarse, los huesos soportan el peso de la parte superior del cuerpo, lo que podría provocar que al principio sienta dolor en las nalgas. Déle a su cuerpo tiempo para adaptarse a la nueva posición y aumente el tiempo en que se sienta sobre Salli de forma gradual.

Puede obtener más información sobre productos, el asiento y la ergonomía en salli.com

GARANTÍA DEL PRODUCTO

Salli Systems/Easydoing Oy ("Salli") ofrece **una garantía de 10 años** para las sillas tipo montura y dos años de garantía para mesas y accesorios.

Garantía desde la fecha de compra del producto Salli ("Producto") para cualquier defecto estructural del Producto o un defecto de sus materiales o en el montaje y que surjan durante el uso regular y normal del Producto en interiores ("Defecto").

Cualquier reclamación por algún Defecto de acuerdo con esta garantía debe presentarse por escrito a Salli inmediatamente y en ningún caso después de un plazo de siete (7) días a partir de la fecha en la que el distribuidor/usuario final tuvo o debería haber tenido constancia del Defecto. Cualquier reclamación que no se presente dentro de dicho período de tiempo será nula de pleno derecho. La fecha de la compra se debe verificar mediante el número de serie del Producto y el recibo del usuario final o registro contable del distribuidor o Salli. La duración de la garantía (2–10 años) queda determinada por la fecha de compra.

La garantía ofrecida por Salli **no** cubre daños o defectos causados por: 1) cualquier líquido perjudicial para el cuero, 2) silla volcándose al suelo o cayéndose (ver fotos a continuación), 3) abrasión contra objetos duros, rugosos o afilados que dejen marcas, 4) penetraciones o impresiones hechas con objetos punzantes, 5) uso y desgaste normal, 6) animales de compañía 7) cualquier modificación o alteración hechas al Producto ya sea por o a solicitud de distribuidor o usuario final 8) cualquier pieza u objeto distintos a los aprobados por Salli por escrito con anterioridad al montaje, utilizados en el Producto o de algún modo vinculados al Producto.

Imágenes de la rotura de los materiales de la tapicería de las sillas al caerse. Puede que el material de la tapicería no se rasgue inmediatamente después del impacto, pero sí más adelante con el uso de la silla. Sin embargo, la caída o el impacto ha provocado un daño y, por lo tanto, la garantía no lo cubre.



El distribuidor/usuario final remitirá, asumiendo el coste, el Producto defectuoso a la fábrica de Salli en Rautalampi, Finlandia, al almacén de Salli o a otro lugar mutuamente acordado entre las partes. A la llegada del Producto defectuoso, Salli inspeccionará el Producto sin demora alguna.

El distribuidor/usuario final puede también hacer una descripción por escrito de la parte defectuosa, tomar una foto de ésta y enviar este material directamente a Salli por correo postal o electrónico. Salli también puede pagar el transporte de la pieza/producto defectuoso una vez que haya comprobado que el defecto está cubierto por la garantía. El Producto reparado o sustituido será devuelto al distribuidor o usuario final por Salli. En caso de que el Producto no esté defectuoso o el Defecto no esté cubierto por esta garantía, el distribuidor/usuario final deberá reembolsar a Salli los costes razonables por la inspección del Producto y los posibles envíos.

En el caso de que resulte irrazonablemente costoso o poco práctico enviar el Producto defectuoso a la fábrica de Salli o dirigir la cobertura de la garantía por escrito o con imágenes de los materiales, el Defecto deberá ser verificado por un experto imparcial acordado por Salli y el distribuidor/usuario final para que su garantía sea válida.

Aclarada la cobertura de la garantía de acuerdo a las ya comentadas medidas, Salli puede enviar las piezas de sustitución al distribuidor o usuario final. La garantía de Salli no cubre el trabajo o los costes de montaje de las piezas de repuesto ni el desmontaje de las piezas antiguas, ya sea en nombre del usuario final o del distribuidor, pero les proporcionará las instrucciones verbales o escritas adecuadas.

La calidad del cuero de la tapicería del Producto puede variar en función del nivel de calidad. La calidad A1 es prácticamente impecable; la A2 puede tener superficies ligeramente desiguales en diferentes tamaños y más vivacidad de la normal en el cuero natural.

La garantía limitada de Salli sustituye a cualquier otra garantía ya sea escrita, oral, expresa o implícita. La única reclamación posible por parte del distribuidor/usuario final es para una reparación o sustitución, a la entera discreción de Salli, de cualquier Producto defectuoso cubierto por esta garantía. Salli no se hará responsable de ningún daño indirecto, resultante, accidental o perjuicio ni de ningún lucro cesante o pérdida de clientes. Salli no ofrece y por la presente renuncia a cualquier otra garantía, legal o de otro tipo, expresa o implícita, con respecto al Producto, incluyendo, sin limitación, cualquier garantía de idoneidad para un propósito o comercialización concretos. Sin embargo, esta Garantía del Producto no puede y no pretende limitar los derechos que los consumidores puedan tener según la legislación vigente. El distribuidor será responsable, y Salli no tendrá ninguna obligación que satisfacer, de cualquier garantía que el Distribuidor o cualquiera de sus subdistribuidores o cualquier tercero, si se diera el caso, proporcione a sus clientes y/o usuarios finales con respecto al Producto, y que se sume o sea incompatible con las garantías proporcionadas por Salli en este Acuerdo.

UNA SILLA SALLI® TIPO MONTURA GENUINA

Todas las sillas tipo montura Salli tienen una placa de identificación con un número de serie. La placa está fijada al asiento.



ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

L'utente è tenuto a determinare l'idoneità della sedia a sella Salli® e dei relativi accessori per l'utilizzo previsto, inoltre si assume tutti i rischi e le responsabilità in relazione alla stessa; ciò include tutti gli articoli prodotti o distribuiti da Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli"). Salli declina ogni responsabilità in caso di infortuni e/o danni che potrebbero verificarsi in relazione al collaudo, l'utilizzo di prova o regolare del prodotto, eccezione fatta per quanto previsto dalle leggi vigenti. Si consiglia di prestare la massima attenzione durante l'utilizzo del prodotto e/o dei relativi accessori.

Prima di utilizzare il prodotto, l'utilizzatore deve leggere questo manuale seguendo le istruzioni.

Non utilizzare il prodotto in nessuna delle seguenti circostanze...

in caso di dolori pelvici, alle estremità, alla schiena o altri tipi di dolore derivanti dall'utilizzo della sedia (diversi dal normale indolenzimento muscolare), ove tali dolori non svanissero entro pochi giorni. Potreste anche utilizzare la sedia in modo sbagliato.

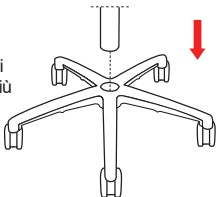
1. in caso di alterato o abnorme senso dell'equilibrio o controllo muscolare per qualsiasi motivo.
2. in caso di utilizzo di medicine o farmaci che interferiscono con il senso dell'equilibrio o con il controllo muscolare.
3. in caso di mancata o impossibile regolazione del piano di lavoro a un'altezza funzionale equivalente all'altezza ottimale della sedia a sella Salli. le seguenti istruzioni descrivono l'altezza ottimale del tavolo/piano di lavoro.
4. se il suo peso è oltre 120 kg. Il peso massimo utente raccomandato per una Salli Strong è 150 kg.

Per via del pericolo di caduta, evitare di utilizzare, ovvero impedire ai bambini o a chiunque di utilizzare un prodotto a meno che i piedi dell'utente non siano ben saldi a terra in posizione seduta*. Giocare con la sedia è proibito. Per gli utenti più bassi, si raccomanda di sostituire il cilindro a gas con un modello più corto, onde garantire l'utilizzo sicuro del prodotto. I cilindri a gas sono disponibili presso Salli e i rispettivi rivenditori autorizzati, inoltre possono essere sostituiti esclusivamente presso una struttura Salli o un rivenditore autorizzato. I pistoni a Gas sono disponibili presso Salli e i distributori autorizzati.

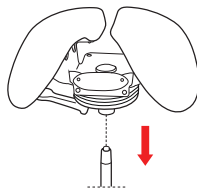
*Un'eccezione a questa regola è se si utilizza il Foot Support che viene consigliato per utilizzi temporanei, ad esempio quando si lavora a banchi di lavoro molto alti.

MONTAGGIO DELLA SEDIA

1. Posizionare la base della poltrona sul pavimento, con le ruote rivolte verso di esso. Inserire l'estremità più larga del cilindro a gas nel foro presente sulla base.



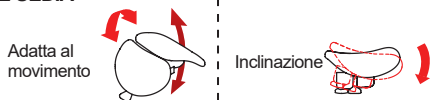
2. Inserire il sedile sulla fine stretta del pistone. Regolare il pistone qualche volta regolandolo fino all'altezza massima liberandolo con la leva*. Questo farà sì che lavorerà bene dopo.



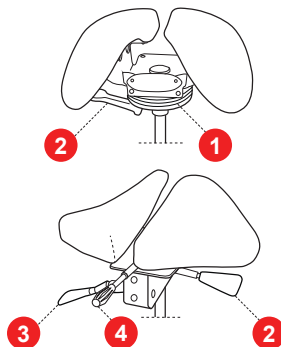
Attenzione! Lasciate scaldare la sedia alla temperatura ambiente per 24 ore prima del primo utilizzo!

*Una guida più dettagliata per regolare l'altezza del sedile si trova a pag. 24

REGOLAZIONE SEDIA



1. Meccanismo basculante
2. Regolazione altezza
3. Regolazione inclinazione
4. Regolazione ampiezza



*Salli Twin è disponibile anche senza regolazione inclinazione

Il modello della sedia è leggibile sull'etichetta sotto il sedile. Tutte le sedie hanno la regolazione altezza del sedile.

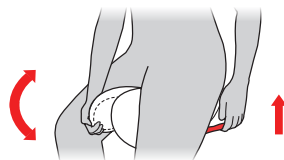
REGOLAZIONE ALTEZZA

- 1** Sedile in alto: Alzatevi leggermente dal sedile e tirate verso l'alto la leva di rilascio. Quando raggiungete l'altezza desiderata, rilasciate la leva.
- 2** Sedile in basso: Spingere con il proprio peso il sedile verso il basso tenendo la leva di regolazione verso l'alto.



REGOLAZIONE INCLAZIONE

- 1** Impugnate il sedile con una mano e alzate la leva di regolazione inclinazione. Regolate l'inclinazione del sedile come desiderate premendo o alzando il sedile con le mani. All'inizio il meccanismo è un po' duro.
- 2** Una volta sistemata l'angolazione, rilasciare la leva per bloccare il meccanismo. Nell'inclinazione ideale non scivolote in avanti o indietro la vostra schiena assume una curvatura naturale.

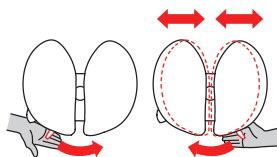


Salli Twin, Salli MultiAdjuster

REGOLAZIONE AMPIEZZA

- 1** Aprite il meccanismo spostando da una parte la leva col palmo della mano.
 - 2** Spostare le parti del sedile nella posizione desiderata facendole scorrere insieme o separatamente.
 - 3** Bloccare il meccanismo facendo scattare la leva da destra verso sinistra.
- Provate differenti inclinazioni ed aperture per trovare quella ottimale per voi. Consigliamo di tenere aperta la divisione centrale per minimizzare la pressione sull'area pelvica.

Salli SwingFit, Salli MultiAdjuster



PULIZIA SEDILE

Vera Pelle

Aspirapolvere e panno umido con regolarità. È bene pulirlo immediatamente quando si sporca. Utilizzate un panno morbido o carta casa appena inumiditi con acqua o soluzione pulente.

Similpelle*

Pulire i segni con acqua leggermente insaponata. Lasciate asciugare prima di sedervi nuovamente se usate una soluzione alcolica.

Tessuto ESD

Da pulire solo a secco o con aspirapolvere.

ed asciugate se necessario. Non utilizzate prodotti con aceto, acetone, clorati etc.

Poliuretano

Pulite i segni con soluzioni leggermente alcol (Max 5%). Utilizzate un panno inumidito

*Anche ESD finta pelle

PULIZIA PISTONE E LUBRIFICAZIONE

La base ed il pistone possono essere puliti con un panno disinfettante. Se il pistone diventa lento o rumoroso lubrificate la parte stretta con un lubrificante universale.



IMPORTANT! CONDIZIONI DI USO E MANUTNEZIONE DELLA SEDIA

La sedia a sella Salli è progettata per un uso interno a temperature normali e in un ambiente asciutto. Per gli ambienti umidi si consiglia il cilindro antiruggine Salli Stainless, in quanto un normale cilindro a gas potrebbe ossidarsi se esposto all'umidità. Non consigliamo la vera pelle in ospedali o ambienti simili con probabilità di stanze sterili. In questi casi consigliamo un sedile in finta pelle o poliuretano. **La sedia non può essere utilizzata in camere iperbariche per rischio esplosioni.**

CAMBIO RUOTE

- 1 Inclinare la sedia ed estrarre le ruote con le mani dal basamento magari aiutandosi con una lama di cacciavite inserita tra la base e le ruote*.

- 2 Spingere le nuove rotelle in posizione.



*Nel caso in cui lo stelo di una rotella rimanga incastrato nella base, afferrarlo con delle pinze e tirare. Potrebbe essere necessario battere le pinze con un martello fino a far staccare lo stelo. Se le ruote si induriscono dopo qualche anno, è meglio sostituirle tenendo conto del tipo di pavimento dove operano.

SMONTAGGIO SEDIA

- 1 Alzate il sedile alla altezza massima e girare la sedia su un fianco*.

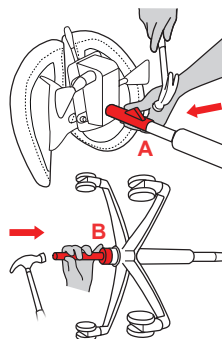
- 2 Posizionare il pezzo A (vedi foto) sulla giuntura tra il pistone ed il sedile in modo che il bordo esterno sia verso la base.

- 3 Tenere il pezzo A in posizione e colpirlo con il pezzo B (vedi figura) con un martello finché il sedile non fuoriesce.

- 4 Posizionare il pezzo B sul fondo del pistone. Se necessario tenete il pistone al contrario tra le ginocchia.

- 5 Tenete il pezzo B in posizione e colpitelo con un martello finché il pistone non fuoriesce.

Queste operazioni sono semplici se eseguite in due, la seconda persona può tenere la sedia sottosopra durante lo smontaggio. Utilizzate preferibilmente il Kit smontaggio Salli.



BUTTARE LA SEDIA

Dopo averla smontata secondo istruzioni, tagliate la copertura del sedile e rimuovete l'imbottitura e le parti in plastica. Rimuovere anche le parti plastiche delle ruote grazie con martello e cacciavite.

Le sedie Salli sono fatte di metallo, plastica e (dipende dall'imbottitura) pelle, pelle sintetica, tessuto o vinile antistatico. Buttate questi materiali secondo le leggi vigenti.



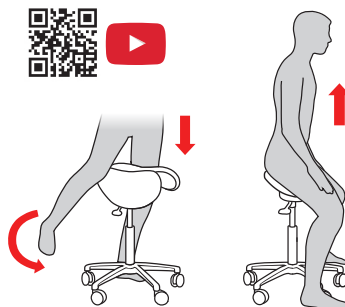
BUONO A SAPERSI! SALLI ED ERGONOMIA

Ci sono voluti anni o addirittura decenni perché si sviluppessero i disturbi connessi alla posizione seduta. La nuova ergonomia stimolerà immediatamente un cambiamento positivo nel corpo, tuttavia occorre tempo per un avere impatto più esteso e profondo. Ad esempio, sono necessari alcuni anni per correggere la postura. Tuttavia, sarà possibile notare i primi effetti positivi già dopo due settimane.

SEDERSI ED ALZARSI DA UNA SALLI

Prima di sedervi abbassate il sedile aiutandovi con il vostro peso. Posizionarsi in piedi accanto alla sedia e scavalcare la sedia con il piede facendolo passare dall'altro lato e sedersi. Si consiglia di tenere la mano saldamente sulla sedia durante questa fase. In questo modo la sedia non rotolerà lontano. **Evitare** di sedersi sulla sedia nel modo tradizionale, ad es. dalla parte anteriore della sedia principalmente con i glutei. La sedia potrebbe scivolare via provocando una caduta. Inoltre, ciò potrebbe comportare l'assunzione di una posizione errata sul bordo anteriore della sedia. Assicurarsi di non spostare accidentalmente la sedia scavalcandola con il piede. Le sedie a sella Salli sono più alte di quelle tradizionali.

Per alzarsi, spostatevi un pochino in avanti ed alzatevi spostando il peso sui vostri piedi. In questo modo la sedia rimarrà dietro di voi.

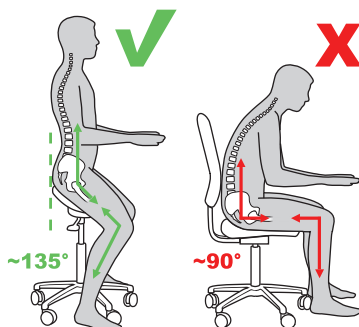


POSIZIONE SEDUTI ED ALTEZZA SEDILE

Nella posizione seduta ottimale l'angolo fra le cosce e la parte superiore del corpo è di circa 135 gradi, mentre i talloni sono posizionati direttamente sotto le articolazioni dell'anca. In questa posizione il bacino si inclina in avanti in modo che la parte inferiore del corpo vada a formare una curva naturale, e la parte superiore della schiena rimanga ben eretta. Le gambe devono stare rilassate e non a penzolari, i piedi devono rimanere ben saldi sul pavimento. Le cosce devono stare rilassate contro la sedia e formare un angolo di 90 gradi in rapporto l'una all'altra.

Mediamente, la seduta di una sedia a sella è circa 25–40 cm (10"–16") più alta del solito. Per trovare la propria posizione e altezza ottimale, agire nel modo seguente: Sollevare il sedile in modo da rimanere con i piedi a penzolari. Rilassarsi e distendere le cosce e il bacino per 1–2 minuti. Sfruttare la gravità per fare stretching. Quindi abbassare lentamente la sedia servendosi della leva finché i talloni non toccano il pavimento.

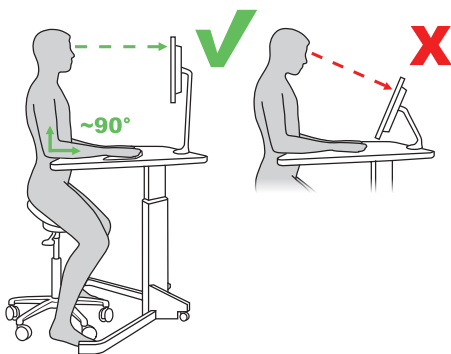
Nella posizione corretta, i glutei e il bordo posteriore della sedia sono allo stesso livello. Sedersi troppo in punta diminuisce il comfort e la salute della posizione seduta. Nella giusta posizione le ossa sacrali sono nel punto in cui l'imbottitura è più spessa. La maggior parte del peso di una persona è su queste ossa.



ALTEZZA DEL TAVOLO E DEL MONITOR

Regola il tavolo in modo che i tuoi gomiti siano a 90 gradi. I gomiti devono essere rilassati sul tavolo vicino al tuo corpo. Regola il tavolo un po' più alto per visioni passive (esempio internet, lettura) ed un po' più basso (3–4 cm) se digiti o scrivi. Consigliamo un tavolo ad altezza regolabile elettronicamente che può essere anche posizionato molto alto anche per stare in piedi. Maggiori informazioni sui tavoli Salli ad altezza regolabile sul nostro sito.

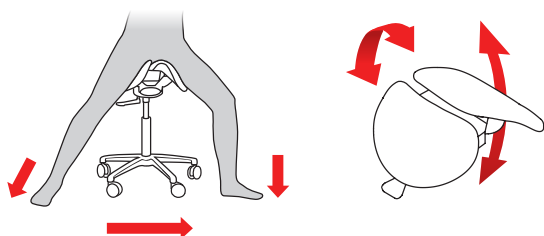
Presta anche attenzione all'altezza dei monitors modo che tu non debba stare con il collo abbassato in avanti. La testa pesa molto e questa posizione porta subito a dolori cervicali, disturbando anche la circolazione sanguigna verso la testa. Il cervello non riceve abbastanza ossigeno, ti stanchi prima e facilmente anche con mal di testa.



MUOVERSI CON SALLI

Puoi facilmente spostarti premendo con un piede e tirando con l'altro. Utilizza il sedile basculante della Salli Swing o Salli SwingFit, inclinando il corpo per afferrare oggetti, cammina mentre parli al telefono, fai qualche esercizio per un paio di minuti, lavora in piedi ogni tanto. Fai qualche break di tanto in tanto!

Attenzione! Non mettete le dita dei piedi sotto le ruote mentre usate la sedia.



—IMPORTANTE! ADATTARSI RICHIEDE TEMPO—

La posizione seduta sulla sedia a sella Salli è diversa da una sedia tradizionale, e all'inizio i muscoli e i tessuti possono essere indolenziti. Le ossa del bacino sostengono il peso della parte superiore del corpo, e ciò potrebbe inizialmente causare un indolenzimento dei glutei. Dal al tuo corpo il tempo di adattarti alla nuova posizione ed aumenta gradualmente il tempo in cui stai seduto sulla Salli.

GARANZIA SUL PRODOTTO

Salli Systems / Easydoing Oy ("Salli") da **una garanzia di 10 anni** per le sedie e 2 anni per tavoli ed accessori.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto Salli ("Prodotto"), e copre qualsiasi difetto strutturale nello stesso, nei materiali o nell'assemblaggio, che potrebbe presentarsi durante il regolare e normale utilizzo del Prodotto in ambienti interni ("Difetto").

Eventuali reclami per qualsiasi Difetto coperto dalla presente garanzia dovranno essere immediatamente inviati a Salli per iscritto e, in ogni caso, non oltre sette (7) giorni dalla data in cui il distributore/l'utente finale venga, ovvero avrebbe dovuto venire a conoscenza del Difetto. Qualsiasi reclamo non effettuato entro il suddetto periodo di tempo si considererà nullo. La data di acquisto deve essere attestata mediante il numero di serie del Prodotto e la ricevuta in possesso dell'utente finale, ovvero attraverso il registro contabile del distributore o di Salli. Il periodo di garanzia (2-10 anni) decorre dalla data di acquisto.

La garanzia fornita da Salli **non** copre danni o guasti causati da: 1) eventuali liquidi dannosi per il rivestimento in pelle; 2) sedia che cade sul pavimento o viene lanciata (vedi foto sotto); 3) segni da abrasione provocati oggetti duri, ruvidi o taglienti; 4) fori o segni provocati da oggetti taglienti; 5) normale usura; 6) animali; 7) qualsiasi modifica o alterazione apportata al Prodotto da parte, ovvero su richiesta del distributore o dell'utente finale; 8) eventuali componenti o oggetti diversi da quelli approvati da Salli per iscritto prima del montaggio e utilizzati nel Prodotto ovvero in qualsiasi modo correlato al Prodotto.

Foto di rivestimenti danneggiati perché la sedia è caduta. Il rivestimento può anche non rompersi subito ma in seguito durante l'utilizzo normale. Comunque la caduta o un impatto hanno casuato il danno che quindi non è coperto da garanzia in questo caso.



Il distributore/l'utente finale dovrà inviare, a proprie spese, il Prodotto difettoso allo stabilimento Salli di Rautalampi, Finlandia, ovvero al deposito Salli o a qualsiasi altro luogo concordato tra le parti. All'arrivo del Prodotto difettoso, Salli procederà senza indugio all'ispezione.

Il distributore/l'utente finale potrà fornire inoltre una descrizione del componente difettoso, nonché scattare una foto e inviare tale materiale direttamente a Salli tramite posta o e-mail. Salli potrà inoltre accollarsi le spese di trasporto del componente/Prodotto difettoso una volta riscontrato che il difetto sia effettivamente coperto dalla garanzia. Il Prodotto riparato o sostituito verrà rispedito al distributore o all'utente finale da Salli. Qualora il Prodotto non fosse difettoso, ovvero il difetto non fosse coperto dalla presente garanzia, il distributore/l'utente finale dovrà rimborsare a Salli i ragionevoli costi di ispezione e gli eventuali costi di spedizione.

Qualora l'invio del Prodotto difettoso allo stabilimento Salli dovesse rivelarsi irragionevolmente costoso o impraticabile, ovvero non fosse possibile chiarire la copertura della garanzia tramite il materiale documentale, il Difetto dovrà essere esaminato da un perito imparziale concordato da Salli e dal distributore/utente finale ai fini della validità della presente garanzia.

Per sostituzioni in garanzia, Salli potrebbe spedire il pezzo al distributore o anche al cliente finale. La garanzia di Salli non copre la manodopera o costi di assemblaggio dei pezzi di ricambio, ovvero lo smontaggio dei vecchi pezzi, per conto del cliente finale o del distributore, tuttavia la ditta fornirà loro adeguate istruzioni scritte o orali.

La qualità della pelle del rivestimento del Prodotto potrebbe variare a seconda del relativo livello. Con vera pelle di qualità A1 solo poche naturali venature sono visibili a casua dei processi di produzione della pelle. Quindi, la pelle diventa robusta e facile da pulire. La vera pelle di qualità A2 è una combinazione tra qualità, durezza e comfort. Si possono osservare più venature naturali e questa pelle è un pochino più resistente ad eventuali strappi.

La garanzia limitata di Salli sostituisce qualsiasi altro tipo di garanzia scritta, orale, espressa o implicita. Il distributore/l'utente finale ha diritto a richiedere unicamente la riparazione o la sostituzione, a esclusiva discrezione di Salli, di qualsiasi Prodotto difettoso coperto dalla garanzia.

Salli declina qualsiasi responsabilità per danni indiretti, consequenziali, incidentali o punitivi, ovvero per qualsiasi perdita di profitto o di avviamento. Salli non rilascia, e con la presente declina: qualsiasi altra garanzia legale, ovvero, espressa o implicita in relazione al Prodotto, ivi inclusa, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, qualsiasi garanzia di idoneità per un particolare scopo o commerciabilità. Tuttavia, la presente Garanzia sul Prodotto non limita, né mira a limitare i diritti eventualmente riconosciuti ai consumatori ai sensi delle inderogabili norme di legge. Il distributore e Salli declinano qualsiasi responsabilità relativamente a eventuali garanzie fornite, a seconda dei casi, dal distributore, da un sub-distributore o da qualsiasi altro soggetto terzo ai propri clienti e/o utenti finali in relazione al Prodotto, aggiuntive a, ovvero in contrasto con, le garanzie fornite da Salli nel presente Accordo.

SEDIA SALLI® ORIGINALE

Tutte le sedie Salli originali hanno una targhetta di identificazione con un numero di serie attaccata sotto al sedile.



EC DECLARATION OF CONFORMITY

93/42/EC (Medical Device Directive)
as amended by 2007/47/EC

Manufacturer: **EASYDOING OY / SALLI SYSTEMS**
Sahalantie 41, 77700 Rautalampi
Finland

Name of person authorized to compile the Technical File: Jari Sundvall
Address of person authorized to compile the Technical File: Sahalantie 41, 77700 Rautalampi, Finland

Type: Ergonomic Saddle Chair with optional accessories

Commercial name: **SALLI Saddle Chair**

Models: Salli Classic, Salli Strong, Salli Swing, Salli SwingFit, Salli Twin, Salli MultiAdjuster, Salli Stainless, Salli Expert (including accessories), Salli ESD, Salli Light, Salli Driver

Additional accessories: Allround, Foot, Elbow Rest, Stretching Support, Ergorest, Elbow Table, Foot Support, Top & Bottom

Easydoing Oy / Salli Systems hereby declares that the above product(s) have been designed and manufactured to comply with the relevant provisions of the Medical Device Directive 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC.

Applied standards: EN 980:2008
EN 1041:2008
EN ISO 14971:2012
EN ISO 15223-1:2012
EN ISO 15223-2:2010
EN 1335-2:2009 ja EN 1335-3:2009
EN 61340-5-1:2007

Also considered: EN ISO 10993-1:2009 and 10993-15:2009

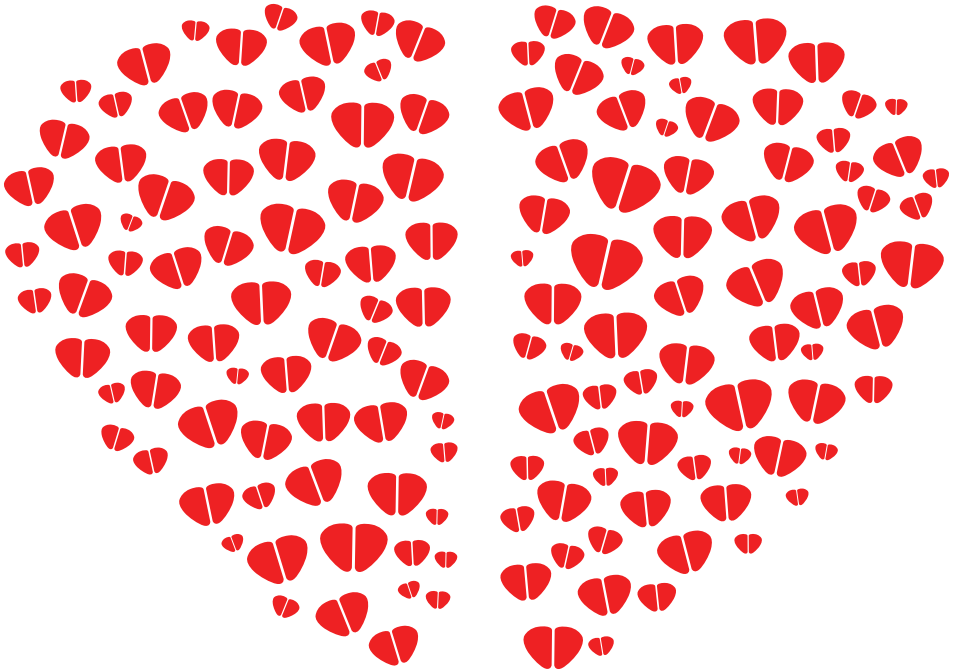
Place of issue: Rautalampi, Finland

Date of issue: 12.10.2016

Empowered signatory:



Kirsi Mannila, CEO



SALLI SYSTEMS Sahalantie 41, 77700 Rautalampi, Finland
Tel. +358 10 270 1210 | Fax +358 10 270 1209 | info@salli.com | www.salli.com